

# Enbata

Mensuel

Naissance d'une  
institution Basque

MENSUEL  
POLITIQUE BASQUE  
janvier 2017  
N° 2317  
3,00 €

## Bakegileak



ISSN 0294-4596



9 770294 459006



# Syndics de paix

● Jakes Abeberry

Parce qu'ils voulaient rompre l'odieux immobilisme, pudiquement baptisé "processus de paix", cinq de nos amis, dont plusieurs rédacteurs réguliers d'Enbata qui livrent leur témoignage dans ce numéro, ont été interpellés par la police française à Luhuso dans la nuit du 16 décembre dernier. Selon une correspondance entre eux et ETA, rendue publique après cette arrestation, l'organisation armée "déléguait à la société civile la responsabilité politique du désarmement". Elle répondait ainsi à l'offre de trois signataires de cette société civile, Michel Tubiana, président d'honneur de la Ligue des droits de l'homme, et de deux militants abertzale, Michel Berhocoirigoin et Txetx Etcheverry, "voulant poser cet acte fort, créer le déclic permettant à tous les protagonistes potentiels d'un processus de paix juste et durable au Pays Basque et s'y impliquer pleinement, de le rendre possible rapidement et totalement". Hélas, la réponse de la France fut d'encercler Errekartia, la nuit tombée, par un impressionnant dispositif du raid et de proclamer, par la voix du ministre de l'Intérieur, avoir porté un "coup dur à ETA". Par contraste, le Pays Basque a opposé au cynisme de l'Etat sa solidarité envers ces "faiseurs de paix" et s'est spontanément mobilisé. 4.000 manifestants à Bayonne, quelques heures après le raid de Luhuso, dont nos trois parlementaires socialistes, le maire de la ville et des élus qui tiendront conférence de presse. Solidarité évidente tant les interpellés sont la chair même de notre mouvance basque, en sont les figures de proue dans maints domaines, des bâtisseurs, des justes diront certains. Tellement engagés et mûris au service de notre société qu'ils ont mesuré lucidement l'ampleur des risques inhérents à cette initiative de paix. N'ignorant rien de la sophistication des écoutes jusqu'au téléphone d'Angela Merkel, cette remise partielle des armes d'ETA pour les désactiver, souligne leur courage et confirme leur générosité. Le gouvernement français ne peut désormais s'en tenir au suivisme irresponsable de l'Espagne, car c'est la meilleure conscience basque de ses citoyens d'Iparralde qui le contraint à s'impliquer dans une fin honorable et réconciliatrice du drame basque. La donne politique a désormais changé, car, fort de l'habilitation reçue d'ETA pour le démantèlement de la totalité de son arsenal, nos faiseurs de paix de Luhuso sont à l'initiative. Ils "se tiennent désormais et d'une manière permanente à la disposition du gouvernement français et des institutions basques" déclarait Txetx de retour de sa comparution judiciaire à Paris. Ils ne sont d'ailleurs plus seuls au Pays Basque à crédibiliser ce renversement stratégique, car, tout aussitôt, en Hegoalde, le président du PNV et Arnaldo Otegi, entraînant les syndicats, manifestent ensemble et publiquement leur adhésion. Tout comme, fait unique en Iparralde, 600 élus, de tous horizons, remettent à la sous-préfète de Bayonne une lettre au gouvernement lui demandant de "s'impliquer dans le processus global du conflit". L'histoire retiendra de l'acte politique fort de nos faiseurs de paix de Luhuso, brisant cinq ans d'immobilisme après Aiete, la volonté de réparer la grave faute d'ETA dont le cessez-le-feu unilatéral et non négocié fut l'abandon des preso et la non-résolution de la remise de son arsenal, comme sut le faire l'IRA. Chargés par ETA de liquider son stock d'armes, ces syndics de faillite sont devenus des syndics de paix. C'est, semble-t-il aussi, l'interprétation actuelle des autorités françaises ne retenant, après une remise rapide en liberté, qu'une infraction à la législation sur les armes.

L'affaire de Luhuso aura aussi influé sur la mise en place de l'EPCI unique au 1<sup>er</sup> janvier, en créant une complicité inattendue entre ses artisans et ceux qui s'y sont opposés par leurs votes et certains par leurs recours contentieux. Réunis dans la fièvre des pétitions et démarches communes, les voilà donc à pied d'œuvre pour faire vivre la première institution propre à Iparralde. Jusqu'ici politiquement et administrativement éclatées en arrondissements, cantons et communes, nos trois provinces auront enfin une personnalité juridique commune, une assemblée et un président pouvant démocratiquement parler au nom du Pays Basque. C'est un pas décisif dans le récit national, ouvert en 1963 dans la chartre d'Itsas, dont les abertzale doivent s'emparer pour l'amener au suffrage universel direct. Tout ceci est aujourd'hui possible dans un climat apaisé de respect mutuel. ■

## Sommaire

### Lurralde Antolakuntza

● **Préfiguration de l'agglomération Pays Basque**

Page 13

● **Entretien avec Alain Iriart**

Page 14

● **Printzipioak ala tratuak ?**

Page 15

● **L'entreprise dans la nouvelle agglomération**

Page 16



### Alda !

● **Un militant de Bizi! en procès**

Jon Palais est le premier militant de Bizi! en procès suite à une action non-violente. Il sera jugé le lundi 9 janvier à Dax, avec pour enjeu, de faire valoir que "la désobéissance civile ne rejette pas le principe de la loi" mais "que la loi soit plus juste" confie-t-il à Alda dans cet entretien.

Pages 10 et 11

### Bakegileak

● **Paris et Madrid tombent dans le panneau**

Par Ellande Duny-Pétre

Pages 4, 5, 6

● **Pourquoi je me suis engagé**

Par Mixel Berhocoirigoin

Page 7

● **Avant et après Louhossoa...**

Par Txetx Etcheverry

Page 8

● **Tentative de décryptage**

Par Jean-Marc Abadie

Page 19

● **Berriz ere milesker**

Par Xabi Larralde

Page 12

● **La force d'un "artisan de la paix"**

Par Peio Etcheverry-Ainchart

Page 9

### Politika

● **Irabazi arte, Fidel ?**

Par Andde Sainte-Marie

Page 17

### Herialde Guttituak

● **Maintenant ou jamais ?**

Par David Lannes

Page 18



# Armen hitzetik hitzarmenera

## ● Eneko Bidegain

**G**atazka armatuak edota gerlak, goiz ala berant, hitzarmen batekin eta bake itun batekin bukatzen dira. Azkenik, Kolonbian isildu dira armak, eta bakea hitzartu dute. Hitzarmen horiek nekez lortzen dute den-denak gustura egotea, ez eta ere behialako etsaiak lagun bihurtzea, baina odol-isurtzea geldiarazten dute. Indarkeriarik ezak ez du baitetzpada erran nahi bakea; baina bakerik ezak ere ez du erran nahi indarkeria egoerara itzultzea. Odol-isurtzeak nehorri ez dio onik egiten, bereziki ahulenari; zenbat eta lehena goi isilarazi armak, orduan eta hobe, Euskal Herriak ez baitu deus irabazi eta ez baitu deus irabaziko armekin.

ETAren armak isildu ziren 2011n, Euskal Herrian. Baina armen isiltasunak ez du ekarri hitzarmenik, eta bost urte baino gehiago iragan dira armagabetzea ezin gauzatu. Espainiak eta Frantziak ez dute deus ent-

zun nahi izan, ez diote biderik eskaini nahi izan ETArri, armak modu ofizialean uzteko. Eta ez daiteke izan Espainiaren eta Frantziaren onespentik gabeko armagabetzerik, beti ukatuko baitute alde bakarreko armagabetzearen fidagarritasuna. Ukapen horren giblean funtsezko beste ukapen bat badago: nehoiz ez dute onartu nahi izan gatazka armatu horren oinarriak eta izaera politikoak direla; eta ukapen horrekin, koherente izateko modua ikusten dute “polizia bidezko garaipenaren” xedean tematzea. Ukapen hori bera ere ukapen sakonago baten emaitza da: ez dute onartu nahi Euskal Herria herri bat dela, bere gain izateko eskubidea duena. Euskal Herria “naturalki” Espainiaren parte dela diote (Frantziaren parte legokeenik ere burutik pasatu gabe). Eta ikuspegi horrekin sarrarazten ari zaizkigu terminologia bat, euskaldunak berak nahasarazten gaituena.

“Herria”, “gizartea” edo “hiritartasuna” hitzekin sekulako nahastea daukagu, gaur egun. Nor da herria? Zer

dio herriak? Zer da herria? Ironiaz erantzun lezake batek herriak Espainiaren eta Frantziaren baitan jarraitu nahi duela, hori delakoan herritarren gehiengoak nahi duena. “Herria” eta “hiritarrak” edo “Herria” eta “gizartea” gauza bera direla iradokitzen dute.

Hala da herri aske batean, estatua daukan herri batean. Frantziako herria eta Frantziako gizartea gauza bera da. Baina euskaldunek dugun hiritartasuna Frantziak edo Espainiak ematen digu, bi estatu horiek ematen dizkiguten eskubide eta betebeharrak. Bi estatu horien legea jarraitzen dugu, ez Euskal Herriaren legea. Demokraziaz mintzo garenean ere, Frantziako edo Espainiako demokraziaz mintzo gara, haien arauen arabera funtzionatzen duen demokraziaz; ez euskal demokra-

## **Ez daiteke izan Espainiaren eta Frantziaren onespentik gabeko armagabetzerik, beti ukatuko baitute alde bakarreko armagabetzearen fidagarritasuna.**

ziaz. Batzuentzat garbi da “herria” Euskal Herria dela, ez Frantzia edo Espainia; beste batzuentzat “herria” Espainia edo Frantzia da. Horiek guztiak osatzen dute hiritar multzo bat, euskal gizarte bat. Baina batzuentzat, Euskal Herria eskualde bat baizik ez da, Espainiaren edo Frantziaren parte dena eta hala egoten segitu behar duena. Eta horrela pentsatzen duten horiei interesatzen zaie sinetsaraztea denak direla “herria”, denek osatzen dutela euskal “herria” eta “euskal” gizartea. Herri menperatu batean, “herria”, “hiritarrak” eta “gizartea” ez dira gauza bera. Gauza bera direla aditzera ematea, funtsean, herria ukatzea da, Euskal Herria eskualde bat dela aldarrikatzea. Herri izaeraren ukapen horren ondorioa da gatazka armatua hitzarmen bidez bukatu nahi ez izatea ere. Herria zer den eta zer ez den argitu behar dugu garai hauetan. Bestela gatazka armatuaren ondorioak ez dira behar bezala bideratuko eta, gainera, herria definizio lausoetan galtzera kondenatuko dugu. ■



●●● qu'un avion militaire russe transportant 92 personnes,

dont 60 membres des chœurs de l'Armée Rouge qui allaient chanter en Syrie, se soit abîmé en mer Noire. Et de chanter en chœur: **Alep les Rouges!**

●●● que le cardinal Barbarin regrette son silence passé devant les affaires de pédophilie dans son diocèse lyonnais, lui qui par ailleurs se répandait dans les télévisions pour assouvir le mariage pour tous à une légalisation de l'inceste ou de la zoophilie. Encore un qui est pour la paix des races.

●●● que pour s'attirer les voix des parlementaires PNV pour le vote du budget, Rajoy vire l'anti-euskaldun haineux Urkijo de son poste de représentant du gouvernement espagnol dans la communauté autonome. Urkijo vendredi dimanche pleurera.

●●● qu'en quatre jours de garde-à-vue, les policiers anti-terroristes n'aient pas réussi à prononcer le nom de Mixel Berhocoirigoin, finissant par l'appeler l'autre Michel. C'est vrai que Kosciusko-Morizet ou Poniatowski, c'est plus facile.

●●● pas tant que ça que Grenet soit quasiment le seul politique à condamner l'initiative des faiseurs de paix à Luhuso. Il aurait mieux fait de continuer à égrener son chapelet.

●●● qu'après les raclées de son club en Top 14, Francis Salagoity, président de l'Aviron, naguère farouche opposant à une équipe de rugby professionnel Pays Basque, l'entrevoit maintenant. Voilà qu'il se met à marcher à l'aviron et à la vapeur.

●●● que Barthélémy Aguerre assure qu'il paiera de sa poche les 20.000€ que coûtera le recours contre le dernier arrêté du préfet sur la gouvernance de l'agglomération Pays Basque. Ca fait combien en lasagnes?

●●● que l'Aquitaine ait fauché le lion souletin pour en faire son logo. Arrêtons la mascarade.



# Paris et Madrid tombent dans le panneau

*Cinq abertzale connus reprennent le flambeau de la Commission internationale de vérification paralysée depuis la conférence d'Aiete. Leur démarche symbolique pour rendre inutilisables quelques armes d'ETA, puis leur arrestation et l'immense élan de soutien qui s'ensuit, remettent sur la table la question d'un processus de paix bloqué par Madrid et Paris. Près de 600 élus d'Iparralde relaient la démarche des cinq "faiseurs de paix". Les deux capitales sont désormais face à leurs responsabilités.*

L'art du politique est de pousser l'adversaire à la faute et de cristalliser les attentes de l'opinion publique. C'est ce que viennent de réussir brillamment Txetx et Michel Berhocoirigoin —tous deux collaborateurs d'Enbata—, Michel Bergouignan, Béa Molle-Haran et Stéphane Etxegaray<sup>(1)</sup>. Dans la soirée du 16 décembre, ils se sont retrouvés à Louhossoa, au domicile de Béa Molle-Haran, où ETA avait déposé un petit stock d'armes et d'explosifs : 29 armes de poing et 9 fusils d'assaut, 12 pistolets mitrailleurs, chargeurs, munitions, détonateurs et quelques explosifs<sup>(2)</sup>. Leur but était de procéder symboliquement et avec l'accord d'Euskadi Ta Askatasuna, comme la Commission internationale de vérification créée en octobre 2011 lors de la conférence internationale d'Aiete. Ils avaient l'inten-

tion de rendre ces armes inutilisables à l'aide d'une meuleuse et d'une perceuse à colonne et de filmer l'opération. Puis de médiatiser leur démarche, pour sensibiliser l'opinion publique sur un aspect du processus de paix basque qui n'avance pas en raison de la mauvaise volonté de Madrid et de Paris<sup>(3)</sup>. Ils n'ont pas été déçus. Le projet des cinq militants abertzale était éminent. La DGSI, le RAID, la BRI et la Guardia civil, tels un taureau sur une muleta habilement agitée, se sont précipités sur les lieux pour cueillir tout le monde en flagrant délit. Lutte contre le terrorisme et état d'urgence obligent. Ils ont fait ce qu'ils font depuis des décennies, se payer du Basque. Le grand ramdam, un bataillon de Robocops cagoulés passait à l'action. Avec en prime, expédition par avion vers Paris.

## L'embrasement

Mal leur en a pris. En réalité, les policiers franco-espagnols sont tombés dans le panneau. Leur imaginaire répressif s'est fracassé sur le réel. Dans les heures qui ont suivi et pendant quatre jours, la planète politico médiatique via internet s'est embrasée. Elus locaux et société civile, du PS aux Républicains en passant par l'UDI, le Modem, le PCF et les Verts, du chef du gouvernement basque au Conseil régional d'Aquitaine, des syndicats aux groupes les plus divers, 210 élus, 116 journalistes, plus de 3000 personnes le 17 décembre dans les rues de Bayonne, tous apportent leur soutien aux cinq Basques interpellés. 25.000 signatures sont recueillies en quelques dizaines d'heures. Les trois députés du Pays Basque Nord écrivent au premier ministre, du jamais vu dans l'histoire de l'abertzalisme. Et il s'agit de soutenir ETA... dans son projet de désarmement. Hier, ETA faisait l'unanimité contre

lui, aujourd'hui ce sont les Etats qui font l'unanimité contre eux.

Le maire de Bayonne Jean-René Etchegaray (UDI) connaît bien quelques-uns des accusés. Son interview parue dans le quotidien Sud-Ouest du 19 décembre, sera à marquer d'une pierre blanche. Alors que sur d'autres dossiers, il a quelques reproches à faire aux abertzale, sa hauteur de vue et son courage dans cette affaire sont époustouffants. Quelques jours plus tard, le 24 décembre, une délégation de près de 600 élus d'Iparralde, dont 80 maires de tous bords, rencontre la sous-préfète de Bayonne pour soutenir les cinq "artisans de la paix, bakearen artisauak". Ils adressent au gouvernement une lettre lui demandant de "s'impliquer dans la processus de désarmement et la résolution globale du conflit".

Malgré le cocorico du ministre de l'Intérieur dans son communiqué du 17 décembre puis



● Ellande Duny-Pétre

## Politique du pire

Certes, le nombre des prisonniers politiques basques a baissé, mais la politique de dispersion persiste plus que jamais. Ceux qui sont libérés arrivent simplement en fin de peine. Le gouvernement espagnol exige pour l'élargissement des autres une procédure particulièrement longue et humiliante<sup>(4)</sup>. C'est seulement contrainte et forcée par une décision de la Cour européenne des droits de l'homme le 21 octobre 2013 que l'Espagne a libéré d'un seul coup plus d'une soixantaine de prisonniers politiques basques. Même pour les preso gravement malades, les deux Etats refusent la plupart des demandes de libération. Pire, ils procèdent à de nouvelles arrestations en France comme en Pays Basque, encore récemment à Marseille le 14 décembre, à Ascain le 5 novembre. Une cache d'armes est découverte le 12 octobre dans la forêt de Compiègne (Oise). Bref, ils pratiquent la politique du pire pour obtenir une reddition plus forte encore : l'autodissolution d'ETA et les adresses des caches où sont entreposées les armes. Manuel Valls, alors ministre de l'Intérieur en visite officielle à Madrid, l'avait indiqué en mai 2012 : "La dissolution et le désarmement total de l'ETA sont le préalable à toute discussion".

Pour les Basques, la guerre est finie, mais pour les franco-espagnols, elle continue. Le vainqueur veut faire rendre gorge à son ennemi et veut surtout qu'il "se souvienne pendant longtemps", de la répression et de la défaite, comme le rappelait le leader Kanak Jean-Marie Tjibaou.

Quant au stock d'armes, l'organisation armée basque aurait pu s'en débarrasser purement et simplement. En les revendiquant sur le marché international où, paraît-il, existe une forte demande. Finalement, ETA s'est inspiré d'un des volets du processus de paix irlandais marqué par une négociation globale entre les belligérants. Une Commission internationale reconnue par les Etats anglais, irlandais et nord-américain a procédé au démantèlement de l'arsenal de l'IRA. Le général canadien de Chastelain dûment mandaté s'est chargé des opérations qui ont été achevées en septembre 2005.





les déclarations du ministre à Berlin, le juge antiterroriste parisien Christophe Tessier, devant lequel comparaissent nos cinq amis, procède très vite à un rétropédalage en urgence absolue. Les chefs d'inculpation prononcés au départ, "association de malfaiteurs en relation avec une entreprise terroriste, infraction à la législation sur les armes en bande organisée et en relation avec une entreprise terroriste", aboutiront à un pet de lapin. Cette opération "antiterroriste" est

un flop. Ces messieurs réalisent qu'ils se sont fait piéger et il faut très vite éteindre le feu. Le cynisme et la bêtise des Etats sont révélés au grand jour. Tous les prévenus sont libérés sur le champ et placés sous contrôle judiciaire. Seul demeure dans leurs dossiers le chef d'inculpation pour infraction à la législation sur les armes. Une mini-mesure pour ne pas perdre totalement la face. Tels le corbeau de la fable, à Paris, certains ont dû jurer un peu tard qu'on ne les y prendrait plus.

“ **Malgré le cocorico du ministre de l'Intérieur, le 17 décembre, puis ses déclarations à Berlin, le juge antiterroriste parisien Christophe Tessier, devant lequel comparaissent nos amis, procède à un rétropédalage en urgence absolue.**

## Piste d'atterrissage

Par leur action symbolique et courageuse, cinq abertzales ont changé la donne. Avec tous leurs soutiens, ils ont posé sur le devant de la scène la question du processus de paix que deux Etats concernés s'obstinent à nier et à saboter depuis cinq ans. Le 20 octobre 2011, ETA a définitivement cessé le feu. Mais la question de la remise des armes et le sort de près de 350 prisonniers politiques basques, ne sont toujours pas réglés.


Dans toute fin de conflit, le devenir des prisonniers politiques ou des prisonniers de guerre est abordée et négociée par les deux ex-belligérants, après la négociation politique proprement dite portant sur le fond. Dans le conflit basque, aucune négociation. L'arrêt définitif de l'activité armée procède d'une décision unilatérale d'ETA. Pourquoi ? La réponse sera pénible à entendre par beaucoup

d'entre nous. Parce qu'il s'agit d'un conflit de basse intensité et d'une défaite, donc d'une reddition. Nous avons deux Etats vainqueurs et un vaincu. Ce dernier a fait le choix de créer une piste d'atterrissage, une porte de sortie honorable, ce fut la conférence internationale d'Aiete le 17 octobre 2011 et sa feuille de route cautionnée par de grandes personnalités mondialement connues. Mais l'Espagne et la France ignorent tout cela et traitent la démarche de palinodie ou de pièce de théâtre inutile. En somme, le coup du mépris. Dans toute fin de guerre, une telle attitude est le propre du vainqueur : face à Hitler, Pétain ne négocie quasiment rien à Rethonde le 22 juin 1940. Devant Giap à Dien Bien Phu le 7 mai 1954, le général Christian de la Croix de Castries ne négocie rien, ni sur les prisonniers, ni sur le devenir des armes.

## A la Turquie

Négocier quoi que ce soit avec les Basques serait en faire un interlocuteur et donc reconnaître l'adversaire, le légitimer. La France et l'Espagne continuent de traiter les militants abertzales comme des délinquants de droit commun. Ils ont intérêt à ce que le double blocage sur les armes et les preso persiste le plus longtemps possible. Il n'y a plus d'attentat, donc l'essentiel de leur problème basque est réglé. Un gel du conflit en ces termes leur permet de poursuivre dans la répression, de stériliser des centaines de Basques en prison, exilés ou clandestins, de brider le souverainisme politique qui, ainsi, ne tourne pas totalement la page de la lutte armée et reste

au milieu du gué, s'acharnant à régler encore et toujours les questions du passé. Avec toutes les tensions que cela suppose. Une fraction de la gauche abertzale réclame l'amnistie pure et simple, elle s'organise en nouveau parti politique. Le germe de la division au sein de l'adversaire, donc la garantie de l'affaiblissement. La "loi scélérate" d'Aznar qui permet —à la Turquie— l'interdiction d'un parti politique basque, demeure en vigueur. Version espagnole de l'état d'urgence en somme, mais définitivement. Dès qu'apparaît un graffiti ou un tweet pro-ETA, direction la case de l'audiencia nacional.

Suite p. 6 



## Chatouilleux sur les armes

Dans le cadre de la démarche d'Aiete, une Commission internationale de vérification a bien été créée et a fonctionné. Pour constater le cessez-le feu tout d'abord, pour commencer à démanteler l'arsenal ensuite. Une seule opération fut mise en œuvre à Toulouse en février 2014. Résultat, les deux observateurs de la Commission, le Sud-africain Ronnie Kasrils et le Sri-lankais Ram Manikalingam se sont retrouvés convoqués devant un juge de l'audiencia nacional. Leur mission n'était reconnue ni par la France ni par l'Espagne. La démarche n'a pas été renouvelée, leur action est en sommeil. Le gouvernement autonome basque a fait aussi une offre de service en décembre 2014, mais elle n'a pas eu de suite. Elle pose sur le plan juridique un problème de compétences. Raymond Kendall, ex-secrétaire général d'Interpol, est membre du Groupe international de contact, créé au moment de la conférence d'Aiete. Il déclare le 19 décembre que le gouvernement français "a eu la possibilité de régler la question du désarmement une fois pour toutes, mais a toujours rejeté les propositions qui lui ont été faites".

Les Etats sont très chatouilleux sur les questions d'armes : elles sont directement liées au "monopole de la violence légitime" qui définit le pouvoir d'Etat, à la souveraineté et aux droits régaliens qui en découlent. Quant à l'hypothèse d'une justice transitionnelle, elle fait partie des rêves de ceux qui croient en la morale ou en la compassion du "plus froid des monstres froids". L'Etat et la nation dominante qui le dirige, n'ont que des intérêts, plutôt à courte vue. Les instances du type Commission de la vérité et de la réconciliation (Afrique du Sud) ou Vérité et dignité (Tunisie) demeurent dans les limbes. En Espagne, c'est la commission Humiliation et amnésie qui marche bien depuis 40 ans, malgré les efforts de quelques-uns pour faire sauter la chape de plomb.



Bonjour,

nous avons accompagné, à un titre ou à un autre, le processus de paix qui a suivi la décision de mettre fin définitivement à la lutte armée. Nous constatons que ce processus aujourd'hui enlisé. Nous pensons que la situation actuelle ne peut perdurer sans risque.

C'est pourquoi, parce que nous restons attachés à ce que s'ouvrent les voies d'une solution partagée par tous, nous croyons qu'il est indispensable d'aller plus loin. Face au blocage actuel des deux Etats, nous pensons que la société civile doit prendre l'initiative et garantir, comme cela est stipulé dans les déclarations de Bayonne et Paris, que les questions du désarmement, du retour des prisonniers et exilés, de la reconnaissance des victimes et de la mise en place d'une commission de type «Vérité et Réconciliation» connaissent un nouvel élan.

En décembre 2015, vous avez publiquement communiqué par la voix de votre représentant David Pla votre volonté d'inventorier et de mettre sous scellé votre arsenal.

Nous sommes disposés à nous engager en vous proposant notre participation concrète à des initiatives pouvant permettre l'aboutissement de ce processus de désarmement, et l'avancée du processus de paix dans sa globalité.

Dans le cas où vous jugeriez notre proposition opportune, nous sommes disposés à échanger avec vous, ainsi que les organismes internationaux en charge de ce dossier, afin de définir les modalités de la participation de la société civile dans le processus de désarmement.

Restant dans l'attente de votre réponse,

Michel Tubiana  
Président d'Honneur de la  
Ligue des Droits de l'Homme

Mixel Berhocoirigoin

Jean Noël Etcheverry (Txetx)



Messieurs,  
Pays Basque, le 19 octobre 2016  
Nous vous sommes reconnaissants de votre initiative. Les engagements que vous avez pris jusqu'à aujourd'hui sur le chemin de la paix méritent d'être soulignés, et nous saluons votre volonté et votre disposition à les consolider.  
Nous vous remercions sincèrement pour votre engagement. En effet, nous rencontrons de grandes difficultés à aller de l'avant dans l'agenda de la résolution. L'absence de volonté des Etats pour progresser dans cet agenda est évidente. Ils entravent de plus la moindre petite avancée. En ce qui concerne la question du désarmement à laquelle vous faites référence, il est patent que l'inventaire des armes et des explosifs ayant été réalisé, la procédure de mise sous scellé de notre arsenal a subi des attaques diverses et variées.  
Le point de vue d'ETA est que la résolution doit être intégrale. Tous les sujets doivent être solutionnés, pour que la paix puisse s'enraciner de façon définitive. Les questions de l'armement et des prisonniers en constituent les deux principaux exemples. Ceci étant, nous sommes conscients que chaque sujet en particulier, dans la mesure du possible, doit pouvoir progresser afin de créer les conditions pour que des avancées soient possibles sur l'ensemble des domaines.  
Ainsi, compte tenu des problèmes rencontrés, et en étant conscients de l'intérêt de votre proposition de contribuer au processus de désarmement, ETA vous fait savoir qu'elle est prête à entrer dans cette voie, c'est à dire à procéder à la mise hors d'usage de ses armes et à la destruction de son arsenal par le biais de la société civile et en collaboration avec les acteurs internationaux, sans écarter la possibilité d'une participation des Etats garante d'une plus grande sécurité de cette procédure. Dans tous les cas, voici la position d'ETA à ce jour : nous sommes disposés à remettre nos armes entre les mains de la société civile du Pays Basque afin qu'elle procède à leur destruction en collaboration avec les acteurs internationaux. Il serait nécessaire aussi de rechercher l'implication et le soutien des institutions basques. Evidemment, afin qu'elle soit la plus efficace possible, vous devrez étudier les moyens que nécessitent la mise en oeuvre d'une telle procédure.  
Dans l'éventualité où vous disposeriez des moyens nécessaires à sa concrétisation, et seriez prêts à aller de l'avant dans cette procédure, nous devons définir la méthode permettant sa réalisation.  
En espérant avoir de vos nouvelles prochainement, nous faisons parvenir l'expression de nos sentiments respectueux :  
Le Comité de Direction d'Euzkadi Ta Asiatasuna



Echange de courriers entre l'organisation clandestine ETA et Michel Tubiana, Mixel Berhocoirigoin et Txetx Etcheverry.



Michel Tubiana.

Euskal Herria, 2016ko urriaren 19a  
Apir,  
borroka armatutari amaiera emateko hartu zenuen erabakiaren ondoak jin zen bake prozesua molde batean edo bestean lagundu dugu. Prozesu hori gaur egun, biakoe egoras dagoen egiazta dugu. Gaur eguneko egoerak ezin du, gure oner, arriskutsu izan gabe luzarazi irati.  
Horregatik, denek adostuko dugun atarabide baterako bidak irekitzeko iderari atxikiak guretz, orainago jantxo ezabestekin delo deritzugu. Bi Estatuak erabain duten biokoraren berada, armagabetearen, presu eta iheslarien etxeratzaren, bikimen onarpenaren eta ifiga eta behar du.  
2015ko abenduian, zuen ondezkarri den David Plaren abetik zuen armategiaren inbentarioa egiteko eta beraz egilopen jartzeko beondatua publikoki agertu zenuen.  
Armagabete prozesu hori batura jain dadin eta bake prozesuak bere osotasunain aitzina egiteko dezan ahalbidetu dezakeen ekimenetan gure parte hartze zehatza proposatzen gaituzte presu gaudu.  
Gure proposamena epokitzat joko bazuzte eta armagabete prozesuain gizarte zibilaren parte hartzearen ondoak noroiki definitzeko gisan, mekitz eta gai honen ardura duten nazioetako antolatuekin hurrengoaren egiteko presu gaudu.  
Zuen erantzumen zain,  
Michel Tubiana  
Giza Eskubiden Ligako  
ohorezko lehendakari  
Mixel Berhocoirigoin  
Jean Noël Etcheverry (Txetx)

Lettre adressée à l'ETA par les "artisans de la paix".

## Se jeter dans la gueule du loup

Suite de la p. 5 Le statu quo actuel est un vrai boulevard. Cerise sur le gâteau, il laisse du temps à nos adversaires pour travailler l'opinion publique basque, la convaincre du caractère illégitime de la lutte armée d'hier, réécrire l'histoire, renforcer au nom du vivre ensemble ou de la cohabitation la présence espagnole et française en Euskal Herria. C'est toujours ça de gagné. Tout bénéf' pour Madrid et Paris. Il est logique que face à cela, cinq abertzale exemplaires veuillent faire bouger les choses. Seuls dans nos rangs existent des femmes et des hommes de cette trempe, prêts à prendre de tels risques en se jetant dans la gueule du loup. Les militants qui discrètement ont organisé l'impact médiatique et politique de l'opération méritent aussi

un grand coup de chapeau. La rapidité et l'ampleur des réactions de soutien à Txetx, Mixel Berhocoirigoin, Michel Bergouignan, Beatrice Molle-Haran et Stéphane Etxegaray sont sans précédent dans notre histoire politique récente. C'est aussi le résultat d'un travail considérable de préparation, de dialogue et de liens tissés avec des élus ou des responsables de tous bords, réalisé par Bake bidea<sup>(5)</sup>. ETA a accepté de confier à cinq "artisans de la paix", membres de la société civile, le soin de mettre en oeuvre son désarmement. Forts du soutien de l'opinion publique au nord et au sud de la Bidassoa, Txetx et ses amis proposent de poursuivre en jouant les intermédiaires entre le gouvernement et l'organisation armée basque pour enfin clore ce dossier. ■

(1) Le président d'honneur de la Ligue des droits de l'homme (LDH), Michel Tubiana, devait être présent. Il n'a pas participé à l'opération, mais il l'a soutenue publiquement.  
(2) Cet ensemble représenterait 15 % du total des armes que détient ETA dans ses caches.  
(3) Dans un courrier du 19 octobre 2016 rendu public par ses destinataires, ETA se déclare "disposé à remettre ses armes entre les mains de la société civile", représentée par Michel Tubiana (LDH), Txetx et Mixel Berhocoirigoin, "afin qu'elle procède à leur destruction, en collaboration avec les acteurs internationaux" et en recherchant "l'implication et le soutien des institutions basques".  
(4) Elle se situe au fond dans la logique des camps de rééducation et du bourrage de crâne dénoncée par la France lorsque ses soldats restèrent dans les camps vietnamiens. Ils étaient otages et le vainqueur tentait de les persuader qu'ils avaient eu tort de se battre.  
(5) Le lecteur consultera avec intérêt le site : [www.bakebidea.com](http://www.bakebidea.com)



# Pourquoi je me suis engagé

*Mixel Berhocoirigoin est l'un des cinq artisans de la paix qui, par leur courageuse initiative pour mettre hors d'usage une partie de l'arsenal d'ETA à Luhuso, ont tenté de faire bouger les Etats français et espagnol murés dans un refus obstiné d'un désarmement ordonné et contrôlé. Il explique ici les raisons de son engagement.*

Tout a été dit sur les événements de Luhuso. Mais, au-delà de nos objectifs et des faits connus de tous, je veux exprimer le pourquoi de mon engagement. Je n'étais pas au chômage technique, comme d'ailleurs tous ceux qui se sont impliqués dans cette action. Et pourtant, depuis plusieurs mois, j'ai réservé une partie de mon temps et de mon cerveau disponible à un sujet qui me préoccupe depuis longtemps : les conditions d'une paix juste et durable au Pays Basque. La déclaration d'ETA, voici cinq ans, de cesser définitivement la lutte armée était une décision attendue depuis tellement longtemps qu'on désespérait.

Même si c'est très tard, il n'est jamais trop tard... J'ai compris dans les conférences pour la paix de Bayonne ou de Paris, dans les forums sociaux, dans les témoignages des personnalités qui ont contribué aux processus de paix en Irlande, en Afrique du Sud ou ailleurs, que la paix est toujours difficile mais qu'elle est toujours possible, qu'elle exige beaucoup de la part de chaque camp. Qu'elle n'est pas une victoire par KO, qu'elle n'est pas une victoire 100% gagnant et 100% perdant, qu'elle n'est pas l'humiliation de l'adversaire, qu'elle ne cautionne le passé ni des uns ni des autres.

## La paix n'est pas la paix des cimetières

J'ai compris que la paix est un chemin, que l'ennemi d'hier doit devenir un interlocuteur, que c'est un processus global qui englobe le désarmement, la reconnaissance et la réparation dues à toutes les victimes, la fin définitive de la lutte armée, la libération des prisonniers et le retour des exilés. La paix n'est donc pas seulement l'absence d'attentats, ni la paix des cimetières. La paix n'exclut pas la confrontation, parce que la confrontation c'est la vie ! Mais, il faut que cette confrontation soit démocratique. Tous les sujets qui ont alimenté le conflit armé doivent être traités sur le terrain politique, avec l'expression de

toutes les options.

J'ai vu des personnalités internationales s'investir pour le processus de paix au Pays Basque, qu'ils soient prix Nobel de la paix, experts en résolution de conflits, magistrats, anciens ministres... Je me suis dit qu'ils avaient certainement mille choses à faire par ailleurs que de venir à notre chevet. Ils se sont impliqués alors qu'ils n'avaient rien à gagner. Ils ont proposé leurs services à des Etats qui les ont méprisés parce qu'ils n'ont pas daigné les écouter. Mais ils ont surtout dit et répété ce qu'ils ont appris de leurs expériences : combien l'implication de la société civile est importante, et comment la clé du processus global réside dans la façon de gérer le désarmement. C'est tout cela qui m'a amené à faire partie d'un groupe qui s'est mis à réfléchir sur ce que nous pourrions faire, en tant que simples citoyens, pour contribuer à débloquer la situation. Nous avons mis du temps pour formaliser notre réflexion et analyser le contexte global afin de ne pas venir perturber d'autres éventuelles initiatives en gestation. Cette longue maturation nous a amenés à penser que le moment d'intervenir était venu et qu'il était dangereux d'attendre davantage. Nous nous sommes adressés à ETA, pour proposer notre disponibilité pour des initiatives permettant l'aboutissement du désarmement. Les échanges de courrier sont publics. A partir du moment où l'organisation a accepté notre proposition, il fallait définir un cadre. Celui-ci est très clair : ETA délègue à la société civile la responsabilité politique de la destruction de son arsenal, et annonce même que son objectif est "de pouvoir déclarer dans les plus brefs délais qu'ETA n'est plus une organisation armée". Il faut prendre toute la mesure de ce que signifient ces deux engagements d'une extrême importance!

## Les lignes ont bougé

Avec de telles perspectives, on a conscience qu'engager le désarmement par la destruction

“ J'ai compris que la paix n'est pas une victoire par KO, qu'elle n'est pas une victoire 100% gagnant et 100% perdant, qu'elle n'est pas l'humiliation de l'adversaire, qu'elle ne cautionne le passé ni des uns ni des autres.



● Mixel Berhocoirigoin

d'une partie de l'arsenal militaire revient à relancer sérieusement le processus de paix. Après mûre réflexion, en toute liberté, conscients que nous étions à l'origine d'une initiative dont nous avons défini les conditions, conscients donc que nous n'étions ni sous-traitants ni instrumentalisés par personne, je me suis engagé dans le cadre d'une vision partagée par le groupe. Puis, il s'est passé ce qui s'est passé : opération policière, quatre vingt seize heures de garde à vue avec le sentiment que nous étions sur le fil du rasoir entre l'accusation grossière de terrorisme qui nous mène au trou, et la motivation de notre action qui, si elle est entendue, nous met en liberté. Cette option l'a emporté et ce n'est pas rien.

Mais il s'est passé surtout des choses dehors. Et quand les jours suivant la sortie, je découvre l'ampleur du mouvement, quand je vois la gravité des visages dans les photos des rassemblements et des élus devant la sous-préfecture, je me dis qu'il y a eu une jonction entre une action forte et une attente voire un découragement de la société et des élus dans leur diversité. Il n'y avait pas de mise en scène, c'était spontané ! Il faut maintenant prendre acte et avancer, avancer vite !

Je crois que ce qui paraissait impossible hier, peut être possible demain. Je pense que les conditions peuvent être réunies. A condition que ceux qui doivent s'impliquer veuillent bien s'impliquer ! Oui, les lignes ont bougé, bien au-delà du Pays Basque aussi. ■



S'abonner à **Enbata**  
c'est soutenir l'info

A partir de 40€/an



# Avant et après Louhossoa...

*Le mardi 20 décembre à 19h30, Txetx Etcheverry descendait en gare de Bayonne du train qui le ramenait de Paris à l'issue de sa garde-à-vue dans les locaux de l'antiterrorisme. Il y était accueilli avec musique et chants par la foule de ses amis. Enbata publie des extraits de sa prise de parole dans le hall de la gare.*



## ● Txetx Etcheverry

Ce matin à Paris j'ai pu survoler mes mails et la presse de ces quatre derniers jours. J'ai alors réalisé l'ampleur du travail réalisé depuis vendredi soir... Donc tout d'abord un grand, un très grand merci pour votre mobilisation extraordinaire! *Bihotz bihotzetik milesker deneri*. C'est grâce à vous, grâce à cet élan magnifique déclenché en quelques heures, que nous sommes dehors. Mais c'est bien plus, le résultat va bien au delà de notre libération : les choses ne seront plus comme avant. Il y aura un avant et un après dans ces questions du désarmement et du processus de paix en Pays Basque. *Milesker beraz lana eta mobilizazio miresgarri horiengatik, zerbait mugitu da gure herrian azken egun hauetan zuen lana eta engaiamenduari esker.*

## Prendre ses responsabilités

Vraiment je suis admiratif de ce que ce pays a pu réaliser en quelques heures, en quelques jours. *Gaur bakotzak bere ardua hartu behar du. Ez da posible lehen bezala segitzea. Aldatzeko tenorea da, mugitzeko tenorea da, zinezko bakeruntz aitzinatzeko tenorea da.* L'initiative que nous avons posée à Louhossoa avait pour objectif d'en finir avec cinq ans d'immobilisme dangereux de la part des autorités. Elle avait pour but d'accélérer le cours du temps. La démarche que nous avons entrepri-

se ne l'a pas été de gaité de coeur, ni sur un coup de tête. Nous l'avons entreprise après cinq ans, cinq ans d'inertie de la part du gouvernement français face au cessez-le-feu d'ETA, inertie dont les conséquences nous inquiétaient sérieusement. Ce que nous avons fait ces derniers mois, et jusqu'à vendredi, le gouvernement français aurait pu le faire depuis cinq ans.

## Aller au bout de la démarche

L'initiative de Louhossoa n'est que l'écume des choses, la pointe de l'iceberg. L'important, l'essentiel dans le travail que nous avons réalisé au cours de toute cette dernière période, c'est le dialogue noué avec l'organisation ETA, et —c'est là le fait majeur— que cette dernière ait accepté de déléguer à la société civile la responsabilité politique du démantèlement de



Txetx Etcheverry lors de son arrivée à Bayonne après quatre jours de garde-à-vue.

la totalité de son arsenal. Oui, il est là le fait majeur, le fait essentiel. Si la volonté est au rendez-vous, nous pouvons aller jusqu'au bout de ce désarmement, dans les plus brefs délais. Nous nous tenons dès maintenant, et de manière permanente, à la disposition du gouvernement français, des institutions basques, du Forum Social Permanent et du reste de la société civile afin de permettre le démantèlement total, dans les délais les plus brefs, de l'arsenal d'ETA.

“ L'initiative que nous avons posée à Louhossoa avait pour objectif d'en finir avec cinq ans d'immobilisme dangereux de la part des autorités. Elle avait pour but d'accélérer le cours du temps.

## Remplir de contenu le processus de paix

Cela doit contribuer à débloquer la situation, à remplir de contenu le processus de paix et à le rendre irréversible.

*Bake prozesuak justua eta orokorra izan behar du, iraunkorra, betirako izan dadin. Biktimen erreparazioak, egia eta justiziaren lana, preso eta iheslarien itzultzea lortu beharko ditugu ere, elgar bizitza berri baten oinarriak sustazeko Euskal Herrian.*

Cela doit nous aider à trouver une solution à la situation de l'ensemble des victimes du conflit, à permettre le retour des prisonniers et exilés politiques basques, à permettre un travail de réparation, de vérité et de justice, à poser les bases durables d'un nouveau vivre ensemble en Pays Basque. L'enjeu est de tourner, définitivement, une page du Pays Basque, faite d'affrontements violents et meurtriers. Sans remonter aux guerres carlistes, juste en rappelant ce qu'ont vécu les plus anciens d'entre nous, c'est une trop longue page faite du coup d'état fasciste de 1936, de la dictature franquiste, de la lutte armée d'organisations comme Iparretarak et bien sûr celle d'ETA qui a duré jusqu'à il y a cinq ans, de la répression qui continue malgré tout. Oui, l'enjeu est de tourner une fois pour toutes cette page là de notre Histoire, et d'en ouvrir une nouvelle, toutes et tous ensemble.

## L'heure de se parler

*Bai gaur egun, posible dugu gure historioaren orrialde berri bat irekitzea, denek elgarrekin. Bortizkeriak elkarrizketa eta konfrontazio demokratikoari lekua utzi behar die.* Les rapports de force armés, les violences, les souffrances doi-

vent définitivement laisser la place au dialogue et à la confrontation démocratique et pacifique.

Comme le disait la philosophe Hannah Arendt : *“le monde n'est pas humain pour avoir été fait par des hommes mais seulement lorsqu'il est devenu objet de dialogue”*. Oui, l'heure est venue de se parler, d'ouvrir la main pour construire une paix juste et durable. Tout le monde peut et doit y contribuer. Soyons toutes et tous des artisans de paix ! *Denak bake artisaunak izan gaitzen !* ■





# La force d'un “artisan de la paix”

*La folle semaine politique qui s'est déroulée à la suite de l'opération de Louhossoa a fait couler beaucoup d'encre. Difficile de prétendre apporter quoi que ce soit de nouveau à ce qui aura déjà été dit par les diverses parties prenantes de l'affaire. Peio Etcheverry-Ainchart revient sur ce qui l'a interpellé dans l'emballement qui a accompagné les faits.*

**A**u lendemain des arrestations de Louhossoa, les déclarations des uns et des autres se sont succédées dans la fièvre médiatique habituelle en pareil cas. C'est la loi du genre, parfois certains touchent instantanément au fondement réel des choses, parfois d'autres disent de grosses âneries puis corrigent le tir à la lumière des informations progressivement mises au jour, et puis parfois encore certaines lectures restent inchangées même après mûre réflexion, en particulier celles qui sont dogmatiquement opposées aux logiques ayant présidé à l'événement. C'est en particulier le cas de cet ensemble de gens –qui vont d'une grande partie de la classe politique espagnole jusqu'au gouvernement français lui-même– qui choisit de n'avoir au sujet de cette affaire qu'une lecture purement juridique : *“quel que soit leur objectif politique réel ou supposé, ces gens n'ont pas à faire ce qu'ils ont fait car c'est illégal”*.

## Légalité versus légitimité

N'étant pas juriste, je ne mesure pas le niveau d'étanchéité qui, au moment d'être jugé par un tribunal, sépare la nature juridique d'une action de sa fonction philosophique ou politique ; et loin de moi l'idée d'interférer dans les développements judiciaires de l'affaire, encore moins si cela risque de fragiliser quelque ligne de défense.

Mais enfin, il me semble qu'a priori l'esprit de l'initiative prise à Louhossoa est aussi évident que le nez au milieu de la figure, qu'il en devient carrément incontestable à partir du moment où trois d'entre eux l'ont eux-mêmes expliqué par écrit et ce avant même l'événement, et que ces derniers ont à la fois l'âge et l'expérience requis pour être conscients du fait que ce qu'ils faisaient était illégal. Reste donc la question, la seule véritable : le seul critère de légalité doit-il être invoqué pour percevoir cette action, ou ne faut-il pas reconnaître l'évidence que cette dernière a délibérément été positionnée au-delà de la barrière de la légalité pour se hisser au niveau de sa légitimité ?

Dans un régime où les pouvoirs sont séparés, quel jugement doit prévaloir ? celui de l'institution judiciaire –par laquelle une société fait respecter un cadre par ailleurs absolument indispensable– ou celui de la souveraineté populaire notamment représentée par ses élus qui, en l'occurrence, se sont rassemblés dans une remarquable unanimité en soutien aux interpellés ? Nous sommes d'ores et déjà à la quadrature du cercle : le juge brandira le code pénal au nom de la société, mais cette même société lui dit d'ores et déjà qu'elle s'y oppose. Comment une démocratie gère-t-elle ce hiatus ?

## Comparaison n'est pas raison, et pourtant...

On verra bien comment tout cela sera tranché dans le cas présent. Mais à cette lecture, deux autres choses me viennent à l'esprit. La première se limite à un coup de sang, quand concomitamment aux arrestations de Louhossoa tombe le verdict du procès de Christine Lagarde, présidente du FMI, reconnue coupable par la Cour de justice de la république de négligence sur un arbitrage ayant permis un énorme détournement de fonds publics, mais dispensée de peine. Comme toujours et pour tout, les affaires ne sont pas comparables.

Mais lorsque l'on se “limite” à la problématique de la légalité et de la légitimité, on s'agace relativement vite du rapport entre l'absence de peine pour l'une avec 400 millions d'euros publics en jeu, et ce que risquent les autres pour avoir voulu faire avancer un processus de paix. On s'agace d'autant plus lorsque le gouvernement français renouvelle sa confiance à la première tandis qu'il considère les seconds comme des terroristes.

La seconde chose qui me vient à l'esprit est le réflexe de mettre cette initiative des “artisans de la paix” en perspective avec la grande tradition de la non-violence active telle qu'elle a parcouru l'histoire. Certes, une Rosa Parks ne manipulait pas d'armes pour les détruire ; mais lorsqu'elle refusa de céder son siège à un Blanc

“ Rosa Parks ne manipulait pas d'armes pour les détruire ; mais lorsqu'elle refusa de céder son siège à un Blanc dans un autobus de Montgomery en 1955, violant délibérément la loi, elle plaça elle aussi d'emblée son action dans le champ de la légitimité.



● Peio Etcheverry-Ainchart

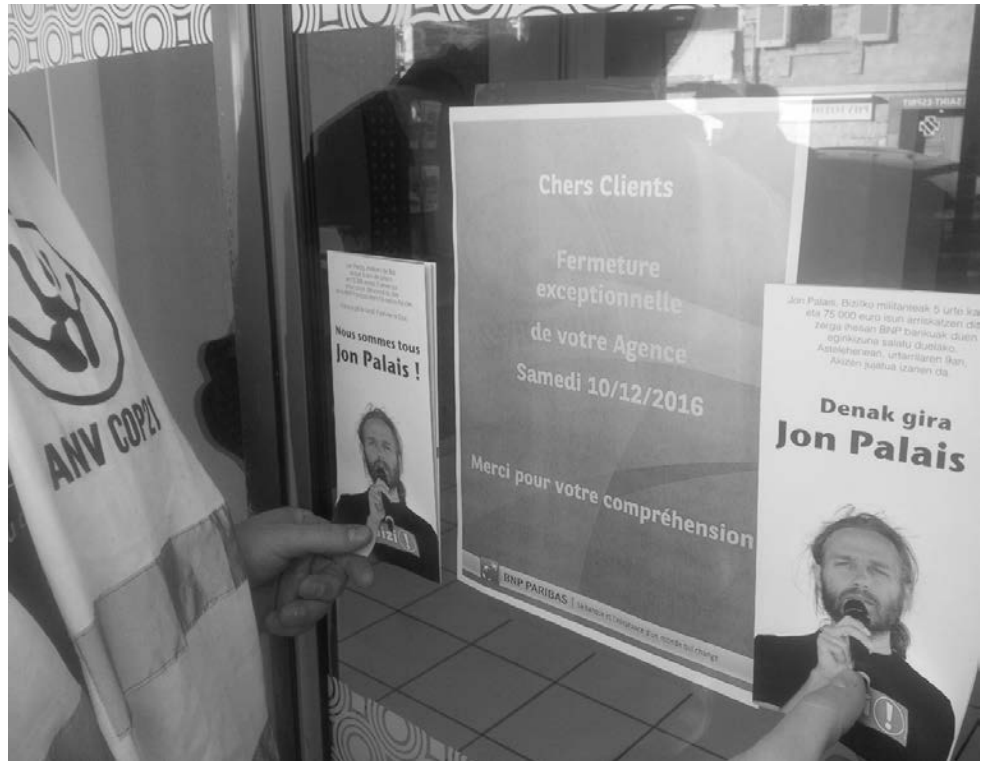
dans un autobus de Montgomery en 1955, violant délibérément la loi, elle plaça elle aussi d'emblée son action dans le champ de la légitimité. Elle aussi entendit les cris d'orfraie lui reprochant de défendre ses idées hors du cadre légal. Elle fut d'ailleurs condamnée. Mais grâce à son geste et à tous ceux qui suivirent, les Noirs américains conquièrent leurs droits civiques et le monde entier encense aujourd'hui ces belles âmes qui n'ont pas eu peur de la prison au nom d'une cause juste.

## Non-violence active

Grande histoire universelle ou petite histoire locale, lutte pour les droits civiques afro-américains ou artisans de la paix du Pays Basque... d'aucuns diront que mettre les uns et les autres sur le même plan n'a pas de sens. Le Pays Basque n'est pas les Etats-Unis et ils n'auront évidemment pas la même place dans la mémoire historique, mais la logique d'action dans laquelle ils s'inscrivent n'en est pas moins la même, et les gens de toute tendance qui la soutiennent ne s'y trompent pas. Là réside la grande force de la non-violence active, celle-là même que portaient d'ailleurs déjà les Demo il y a quelques années : parce qu'elle place la légitimité au-dessus de tout, le courage au mépris du procès, parce qu'elle est assumée à visage découvert, parce qu'elle ne fait risquer de violence qu'à ses auteurs et subit une répression perçue comme d'autant plus injuste, parce que tout cela lui confère instinctivement une noblesse, elle gagne les cœurs et les âmes. C'est toute la force d'un “artisan de la paix”. ■

# Un militant de Bizi! en procès

*Jon Palais est le premier militant de Bizi! mis en procès suite à une action non-violente. Il risque cinq ans de prison et 75.000 euros d'amende pour avoir dénoncé le rôle de la BNP-Paribas dans l'évasion fiscale en engageant la campagne des Faucheurs de chaises. Il sera jugé le lundi 9 janvier à Dax, avec pour enjeu, de faire valoir que "la désobéissance civile ne rejette pas le principe de la loi" mais "que la loi soit plus juste" confie t-il à Alda dans cet entretien.*



Plusieurs dizaines d'actions ont eu lieu en décembre contre les agences de la BNP partout dans l'Hexagone.

## Quelles sont tes responsabilités au sein de Bizi! ?

Je fais partie de la Koordinaketa de Bizi depuis 2011. Je m'investis plus particulièrement dans le groupe "Gatzamartxa" dans lequel nous réfléchissons à la question de la stratégie globale permettant de relever le défi climatique, en lien notamment avec les mouvements dont nous faisons partie comme les Amis de la Terre, Alternatiba et ANV-COP21. J'ai participé régulièrement aux actions non-violentes de Bizi, dont la toute première réquisition citoyenne de chaises, en février 2015, qui a été le déclencheur du mouvement des "Faucheurs de chaises" qui s'est ensuite déployé dans l'Hexagone.

## Qu'a visé cette campagne de "réquisitions citoyennes" de chaises dans les agences bancaires ?

Le slogan que Bizi avait lancé dès la première action, c'était "l'argent pour la transition sociale et écologique existe : il est dans les paradis fiscaux !". Alors qu'on entend dire qu'il manque de l'argent pour les services publics, les crèches, les transports collectifs, ce sont pourtant 60 à 80 milliards d'euros qui échappent aux finances publiques chaque année à cause de l'évasion fiscale ! Ce sont 1.000 milliards d'euros par an à l'échelle de l'Union européenne, et plus de 20.000 milliards de dollars qui seraient cachés dans les paradis fiscaux. Or nous sommes à un moment de l'histoire de l'humanité où nous devons révo-

lutionner notre mode de vie à l'échelle planétaire en quelques années à peine. Cela demande de la créativité, de la coopération, de la solidarité, et aussi des moyens financiers. Malheureusement, de grandes banques comme la BNP font exactement l'inverse, en organisant sciemment, et en toute impunité, un

système d'évasion fiscale qui permet aux plus grandes fortunes et aux plus puissantes entreprises de ne pas participer à l'effort collectif, et qui nous prive de l'argent qui pourrait financer la transition sociale et écologique, qui est une urgence aujourd'hui vitale. Les actions de réquisitions citoyennes de chaises visaient à dénoncer cette situa-



Le 19 octobre 2015, réquisition de chaises dans une agence BNP à Paris, à l'origine de la plainte contre Jon Palais.

tion. 40 actions ont été menées, toutes de manière non-violente et à visage découvert, par des mouvements comme ANV-COP21, Attac, les Amis de la Terre, Bizi, les *Jedi for climate*. Un grand sommet citoyen sur l'évasion fiscale et le financement de la transition écologique a ensuite été organisé pendant la COP21, avec 196 représentants de mouvements citoyens, paysans, de peuples autochtones, d'ONG, de syndicats, de tous les continents, chacun assis sur une des 196 chaises réquisitionnées.

### Quels sont les motifs de cette convocation au Palais de Justice de Dax le 9 janvier ?

Les actions de réquisition citoyenne de chaises ont attiré l'attention, d'une manière originale et humoristique, et ont suscité beaucoup de commentaires de soutien et de sympathie. Elles sont néanmoins des actions de désobéissance civile, et sont donc passibles de poursuites judiciaires. Suite à une plainte de la BNP pour une action d'ANV-COP21 menée à Paris, dont j'étais le porte-parole, je suis le premier faucheur de chaises à être convoqué au tribunal, pour "vol en réunion".

### Quel est le poids de la légitimité face à la légalité ?

C'est justement un des enjeux du procès ! Eva Joly sera mon avocate, et Claude Alphandéry, Vincent Drezet et Antoine Peillon témoigneront à la barre, pour faire valoir la légitimité de l'action. La réquisition de chaises, c'est une action qui porte un préjudice dérisoire au niveau matériel, tant par rapport à la puissance financière des banques, que par rapport aux sommes qu'elles ont détournées. Ce n'est donc pas une action qui prétend être punitive, ni réparatrice : il ne s'agit pas de faire justice par nous-mêmes, mais de demander aux pouvoirs publics davantage de moyens pour garantir la justice. D'ailleurs, les Faucheurs de chaises ont tenté de rendre les 196 chaises réquisitionnées à la justice le jour de l'ouverture du procès de Jérôme Cahuzac. La police a empêché les porteurs de chaises d'approcher du palais de justice, et a récupéré elle-même les chaises. La désobéissance civile ne rejette pas le principe de la loi, au contraire, elle demande à ce que la loi soit plus juste. C'est tout cela qui fait apparaître cette action non pas comme un vol – nous ne nous sommes pas appropriés le bien d'autrui pour notre bénéfice personnel –, mais comme une réquisition citoyenne ; non pas comme une action de délinquance, mais comme une action civique, responsable, menée pour l'intérêt général.

### Comment s'organise la mobilisation citoyenne ?

Plus de 20 organisations associatives et syndicales appellent à se mobiliser massivement le 9 janvier à Dax, pour organiser un autre procès en parallèle du mien : celui de l'évasion fiscale ! Cela prendra une forme à la fois revendicative et festive avec des concerts, un meeting, des tables rondes, des animations artistiques, etc. Des personnalités comme Edgar Morin, José Bové, Pierre Larrourou, Geneviève Azam, Patrick Viveret, Laurent Pinatel, et bien d'autres, ont déjà annoncé leur



Action de Bizi dans une BNP de Bayonne le 10 décembre.

## Un procès dans l'action

Des dizaines d'agences de la BNP-Paribas ont été la cible, durant ce mois de décembre, d'actions des Faucheurs de chaises, partout dans l'Hexagone. A Paris, une radio pirate a émis depuis une agence bancaire jusqu'à l'expulsion des 25 militants. A Marseille 80 militants ont réussi à faire fermer l'agence de la Joliette. Une fête de l'évasion fiscale a été célébrée à Montpellier pendant qu'à Saint-Denis, une maternité s'installait dans une agence de la BNP pour figurer l'usage public de l'argent qui disparaît chaque année dans les paradis fiscaux. A Limoges, les militants ont choisi une lecture de l'appel à organiser le procès de l'évasion fiscale et à Perpignan, ils ont créé une machine à laver les billets. Le samedi 10 décembre, quatre actions ont été organisées en simultanée sur la côte basque. A l'appel de Bizi, 70 personnes ont occupé la BNP de la rue Victor Hugo, à Bayonne, en présence du porte-parole national d'EELV et militant de "Sauvons les riches" Julien Bayou. Au même moment dix autres militants de Bizi faisaient le siège de l'agence BNP de la gare, qui avait été préventivement fermée, et 12 autres réalisaient une grande roue de l'évasion devant l'agence BNP de Saint-Jean-de-Luz, place Foch. Un groupe de militants d'ATTAC a également réalisé une action devant une agence BNP de Biarritz, également exceptionnellement fermée pour l'occasion. Le succès de ces actions de désobéissance civile, menée à visage découvert, témoigne de la volonté des citoyennes et citoyens d'appeler les pouvoirs publics à mettre en oeuvre les mesures permettant de lutter contre l'évasion fiscale et d'engager le financement de la transition écologique et sociale. Après ces dizaines de mobilisations, les Faucheurs de chaises ont appelé à maintenir la mobilisation en vue du premier procès de Jon Palais, qui sera jugé pour "vol en réunion" le 9 janvier à Dax sur une plainte de la BNP.

participation. Nous devons réagir pour faire bouger les choses, et faire cesser ce système d'évasion fiscale, dont nous subissons toutes et tous les conséquences dans notre vie quotidienne. À l'approche des élections présidentielles, nous avons l'opportunité de

faire de cette journée un temps fort où s'exprime notre refus de cette situation d'injustice. Nous pouvons nous faire entendre, et il faut pour cela mobiliser le maximum de monde pour faire de ce 9 janvier une journée forte qui marque les esprits ! ■

## Sautons dans les bus !

Des bus sont organisés (11€/eusko l'aller et le retour) pour se rendre au procès de Jon Palais, à Dax, le 9 janvier 2017. Départ de Saint-Jean-Pied-de-Port à 10h ou de Bayonne à 11h. Retour prévu pour 21h à Bayonne et 22h à Saint-Jean-Pied-de-Port. Renseignements au 05 59 25 65 52, à [info@bizimugi.eu](mailto:info@bizimugi.eu) ou sur [www.bizimugi.eu](http://www.bizimugi.eu), achat des billets au local de la Fondation Manu Robles-Arangiz (20 rue des Cordeliers dans le petit Bayonne).



# Berriz ere milesker

*Parmi les nombreuses réactions à l'initiative des artisans de la paix à Luhuso, celle de Xabi Larralde porte-parole de Sortu en Iparralde. Il y exprime l'admiration que lui inspire l'action des cinq personnalités et se félicite du soutien instantané apporté par la société civile, notamment les élus de tous bords.*



## ● Xabi Larralde

Comme le titrait la une de Mediabask dans son numéro spécial sur cette affaire, on ne peut qu'adresser un grand milesker aux cinq protagonistes de l'opération de Luhosoa. Ce que l'on ressent d'abord devant l'initiative qu'ils ont prise, c'est un énorme sentiment de respect. Que des personnalités de cet acabit, dont on sait qu'elles n'ont rien à voir avec la lutte armée d'ETA, poussent la prise de responsabilité vis-à-vis du processus de résolution du conflit jusqu'à risquer la prison : chapeau ! Dans ses interviews (Mediabask, Berria), Mixel Berhoco hirigoin affirme que l'ampleur des mobilisations qui ont suivi leur arrestation est l'expression d'une attente dans la société face au blocage du processus. Moi je dirais pas seulement : elle témoigne également de ce que représentent ces personnalités en Pays Basque, et aussi à l'échelle de l'État français. L'ampleur des mobilisations au lendemain de leurs arrestations

est impressionnante, mais également leur instantanéité et leur diversité. Les différents élus et responsables politiques ont démontré un soutien sans faille à la feuille de route d'Aiete, et l'unité qu'ils ont affichée, dans un contexte pré-électoral, atteste d'une grande maturité politique. De plus, les milliers de personnes qui ont participé à la manifestation de Bayonne du 17 décembre, et aux multiples rassemblements qui ont eu lieu tout au long de la semaine suivante montrent que le concept de "société civile" n'est pas un concept abstrait, mais bien un concept pertinent, doté d'une puissance toute particulière en Pays Basque. En fin de semaine encore, en marge d'un déplacement à Berlin, le ministre de l'intérieur Bruno Leroux avait beau continuer de se féliciter de l'opération, il ne pouvait escamoter le fait que les actes portent plus que les paroles : leur libération est une première victoire des "artisans de la paix", et le véritable coup dur est celui porté à l'alignement des autorités françaises sur la stratégie de blocage et de sape du processus de paix imposé par Madrid.

La question est maintenant de savoir si, pour reprendre l'expression de Michel Tubiana, le gouvernement français va s'obstiner dans son rôle de "petit télégraphiste de son homologue (espagnol), dans une espèce de solidarité aveugle et absurde". Plus généralement, l'enjeu est de débloquent le processus de résolution dans sa globalité. Le communiqué de Txetx, Mixel Berhoco hirigoin et Michel Tubiana rendu public dans les heures qui ont suivi leur arrestation tra-

“ Dans cette nouvelle étape, il est fondamental que la prise de responsabilité et la mobilisation de la société civile qui a pris forme en Iparralde se propage aussi en Pays Basque Sud.

ce les contours de cette globalité : le désarmement bien sûr, mais aussi, "la prise en compte de toutes les victimes avec les réparations que cela suppose dans le cadre d'une démarche de type 'vérité et réconciliation', et la libération de tous les prisonniers en lien avec le conflit basque".

L'impact de l'initiative de Louhossoa et de la mobilisation qu'elle a suscitée nous a indéniablement situés dans une nouvelle étape du processus. Cette nouvelle étape se caractérise, me semble-t-il, par deux éléments clés. D'une part, dans les échanges de lettres ETA affirme vouloir pouvoir "déclarer dans les plus brefs délais qu'ETA n'est plus une organisation armée". D'autre part, Txetx souligne dans ses déclarations que le fait majeur c'est qu'ETA ait accepté de confier à la société civile la responsabilité de son désarmement. Dans cette nouvelle étape, il est fondamental que la prise de responsabilité et la mobilisation de la société civile qui a pris forme en Iparralde se propage aussi en Pays Basque Sud. A cet égard, au delà de la photo d'une conférence de presse commune qui nous rappelle fortement Lizarra-Garazi, la déclaration conjointe du PNV, EH Bildu, Podemos Nafarroa, Geroa Bai, ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS, Etxalde, pose un jalon important vis-à-vis du potentiel de mobilisation de la société civile en Hegoalde. Je ne doute pas que l'année 2017 sera une année décisive pour la résolution du conflit en Euskal Herria. Il y a eu un avant, et il y aura un après Louhossoa : berriz ere Béatrice, Etxe, Mizel, Txetx, Mixel et Michel milesker. ■

## HERIOTZE

# Jacques Saint-Martin, un compagnon de route

C'est à Paris, à l'Euskal Etxea, que j'ai redécouvert Jacques Saint-Martin, ami de jeunesse de mes parents, lors d'une conférence concernant l'association pour la création d'un nouveau département (département Pays Basque). Pour les inconditionnels que nous étions, cette conférence était un flop, bien entendu. L'avenir m'a montré que j'avais tort. Beaucoup plus tard, j'ai appris à l'apprécier



dans l'association en faveur du développement du Pays Basque ou me traînait ma mère, dans laquelle il militait avec MM Saint-Geours et Gabara. Il était convaincu que l'élite basco-parisienne pouvait beaucoup pour ici. En dehors de ces lobbies, personne n'oubliera le travail qu'il mena à la présidence de la CCI, avec son directeur général Antxon Lafont, de 1973 à 1985. Avec M. Etchandy, il mit en place le rattachement de la Soule à la juridiction de la CCI Bayonne Pays Basque, œuvrant pour une meilleure cohérence du territoire. On n'oubliera pas non plus le travail qu'il fournit au sein de son entreprise Izarra. Un réfugié, à présent salarié proche de ma famille, m'a souvent

indiqué tout le respect qu'il lui portait. Plus près de nous, sa grande lucidité sur la LGV en a choqué et perturbé plus d'un. Il était présent, bien entendu, au fond de la salle Jacques, quand, en plénière de la CCI, nous avons exposé nos arguments pour abandonner cette aventure. Je le croisais souvent, encore il y a trois ans, avec son chien, son transistor pour suivre la messe, sur les pentes de Larun car il aimait la montagne et l'effort physique. Il insistait pour que je l'appelle Jacques. Je n'ai pu m'y résoudre de son vivant. Je le fais maintenant. Euskal Herriarengatik milesker, Jacques. ■

P.B





# Préfiguration de l'agglo Pays Basque

La Communauté d'Agglomération Pays Basque, résultant de la fusion des dix EPCI existant précédemment et regroupant 158 communes du Pays Basque, vient de voir le jour ce 1<sup>er</sup> janvier 2017. Un remarquable travail de préfiguration de ce que sera cette nouvelle institution a été mené, d'abord dans les ateliers d'Hasparren durant de longs mois, puis plus récemment dans le cadre des commissions du Comité de pilotage constitué à cet effet.

Le Comité de pilotage de préfiguration en charge de préparer les fondations de la nouvelle Communauté d'Agglomération Pays Basque, a livré ses conclusions à la presse, le 20 décembre dernier. Elles s'articulent autour de deux documents clés : le pacte de gouvernance (déjà acté) et le pacte financier et fiscal (en cours de finalisation).

## Le pacte de gouvernance

Il s'agit là du "pacte politique exprimant la volonté de construire une collectivité de vie et d'action avec un mode d'organisation qui donne une place centrale aux débats et aux échanges, et maintient son ancrage sur tout le territoire". Ce pacte de gouvernance a fait l'objet de très nombreux échanges et après arbitrage, il a été adopté à la quasi-unanimité du COPIL. Il sera proposé au vote des conseillers communautaires début 2017.

Ce pacte repose sur quatre principes : l'implication de chacun des territoires constitutifs du Pays Basque à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques publiques ; la solidarité comme condition pour un développement harmonieux du Pays Basque ; l'équité pour une action efficace en faveur du développement et la gestion des services publics ; la subsidiarité avec la territorialisation des politiques publiques et la déconcentration des services sur les territoires des actuels EPCI.

Les missions de la CAPB sont précisées. Comme cela a été indiqué dans le dernier Enbata, la CAPB assurera au 1<sup>er</sup> janvier 2017, l'ensemble des missions jusque-là portées par les 10 EPCI. Pour les compétences non obligatoires, elle décidera dans l'année qui vient si elle les garde ou si elle les renvoie aux communes.

C'est un véritable "nouveau service public" qui se met en place. Le dossier distribué à la presse précise les missions qu'aura la CAPB :

- Le développement économique : cadre stratégique ; politique d'aides ; création, aménagement, entretien et gestion de zones d'activité industrielle, commerciale, tertiaire, artisanale, touristique, portuaire ou aéroportuaire ; politique locale du commerce et soutien aux activités commerciales d'intérêt communautaire ; promotion du tourisme, dont la création d'offices de

tourisme ; préservation et développement des activités agricoles ; enseignement supérieur, recherche...

- L'aménagement de l'espace communautaire : stratégie d'aménagement et de développement du territoire, SCOT Pays Basque et Sud des Landes ; plan local d'urbanisme, document d'urbanisme ; création et réalisation de ZAC ou de ZAD d'intérêt communautaire ; mobilité, transport collectif et scolaire, intermodalité...

- L'équilibre social de l'habitat : programme local de l'habitat ; politique du logement d'intérêt communautaire ; actions et aides financières en faveur du logement social d'intérêt communautaire ; réserves foncières ; actions en faveur du logement des personnes défavorisées ; amélioration du parc immobilier bâti d'intérêt communautaire...

- La politique de la ville : élaboration du diagnostic du territoire et définition des orientations du contrat de ville ; animation et coordination des dispositifs contractuels de développement urbain, de développement local et d'insertion économique et sociale ainsi que des dispositifs locaux de prévention de la délinquance ; programmes d'actions définis dans le contrat de ville...

- L'environnement : collecte et traitement des déchets des ménages et déchets assimilés ; gestion de l'eau potable et assainissement ; politiques sectorielles (pollution de l'air, nuisances sonores, transition énergétique, milieux) ...

- L'accueil des gens du voyage : aménagement, entretien et gestion des aires d'accueil.

- Les cultures et langues : projet culturel global

Anciens EPCI	Délégués Conseil permanent	Délégués Conseil exécutif
ACBA	26	8
Sud P/Basque	14	4
Errobi	6	2
Nive-Adour	5	2
Pays Hasparren	4	1
Pays Bidache	2	1
Amikuze	3	1
Iholdi-Oztibarre	2	1
Garazi-Baigorri	3	1
Xiberua	4	1
Autres		3 (dont 1 Acba)
Total	69	25

“ Le pacte de gouvernance a fait l'objet de très nombreux échanges et après arbitrage, il a été adopté à la quasi-unanimité du COPIL. Il sera proposé au vote des conseillers communautaires début 2017.

(enseignement artistique, spectacle vivant, lecture) ; politique linguistique pour le basque et le gascon.

- Les services à la population (en cours d'étude).

L'organisation de la Communauté Pays Basque est pensée à trois niveaux avec une administration centrale, un niveau intermédiaire avec des services déconcentrés, et les communes.

La gouvernance de la CAPB sera assurée par :

- Le Conseil communautaire, organe délibérant de l'institution, composé de 233 membres, issus des conseils municipaux selon le cadre défini par la loi.

- Le Conseil permanent, composé de 69 membres, gère les attributions déléguées par le Conseil Communautaire.

- Le Conseil exécutif, composé de 25 membres (le Président, 15 vice-présidents, 9 conseillers délégués), prépare les délibérations et assure l'administration de l'Institution.

- Deux instances consultatives, le Biltzar (Conseil des maires du Pays Basque) et le Conseil de développement (représentants de la société civile).

Suivant les préconisations déjà faites par les ateliers d'Hasparren en 2015/2016, le COPIL a pris soin d'assurer une représentation équitable des populations et des territoires au sein du Conseil permanent et du Conseil exécutif (cf tableau ci-dessous). Par ailleurs, la Communauté d'agglomération s'appuiera sur :

- 10 pôles territoriaux, échelon déconcentré des compétences, correspondant aux 10 anciens EPCI, pour gérer les services de proximité ;

- Des syndicats supra territoriaux, pour assurer la gestion déléguée des déchets, de la mobilité, du SCOT... qui concerne également d'autres territoires que le Pays Basque.

- Des SIVOM ou SIVU pour assurer à l'échelle locale la gestion de certaines compétences communales non gérées par la CAPB.

## Le pacte financier et fiscal

Complémentaire au pacte de gouvernance, le pacte financier et fiscal sera finalisé début 2017. Il s'agit là d'un document précisant les relations financières entre la Communauté d'agglomération Pays Basque et les 158 communes qui la composent. Il s'articulera autour d'une douzaine de principes qui permettront d'asseoir les futures décisions que prendra la CAPB.

Prochaine étape : le 23 janvier 2017, les 233 conseillers communautaires se réuniront pour élire le ou la président(e) de la Communauté qui pilotera cette nouvelle institution Pays Basque jusqu'aux élections municipales de 2020. ■



# Continuer à s'impliquer



## Alain Iriart

*A la veille de la mise en place de l'EPCI Pays Basque, Alain Iriart, maire abertzale de Saint-Pierre-d'Irube et conseiller départemental, témoigne, pour Enbata, du bilan préparatoire et des perspectives de la première institution d'Iparralde. Sur les 233 titulaires de l'assemblée plénière, qui se réunira le 23 janvier pour élire son président et ses organes de gestion, 39 sont abertzale dont 5 PNV. Ils seront sûrement au cœur de la concrétisation de notre revendication territoriale.*

### **L'EPCI se met en place le 1<sup>er</sup> janvier. Sommes-nous prêts?**

Ce n'était pas joué d'avance, mais aujourd'hui, nous pouvons dire ensemble que nous sommes bien au rendez-vous. La Communauté d'Agglomération Pays Basque existe officiellement à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017 et les travaux de préfiguration réalisés permettront effectivement d'installer cette nouvelle collectivité dès les pre-

mières semaines de janvier. La première séance, probablement le 23 janvier, sera consacrée à l'élection du président par les 233 conseillers communautaires. Les séances qui vont suivre installeront dans la foulée le Conseil permanent (69 délégués) ainsi que les vice-présidents et les conseillers délégués qui constitueront le Conseil exécutif (25 membres). Les premiers mois seront intenses et déterminants pour la suite.

### **Les tenants des divers recours jouent-ils désormais un rôle constructif et participent-ils à l'exécutif ?**

Nous ne pouvons pas à ce moment de l'installation de la Communauté Pays Basque faire des recours pour s'y opposer et, dans le même temps, solliciter des postes de responsabilité. Il faut choisir. Le temps des débats et des recours est derrière nous. Nous devons consacrer le temps nécessaire et l'énergie indispensable pour réussir la fusion des 10 intercommunalités, mettre en place la nouvelle collectivité (organisation, choix des compétences, définition des politiques publiques). Pour cela, nous aurons besoin des compétences de toutes celles et ceux qui veulent construire.

### **Quel sera le rôle des élus abertzale dans cette nouvelle institution ?**

Aux côtés d'autres élus déterminés, la sensibilité politique abertzale a pris sa part de réflexion, de travail et de responsabilité à chaque étape du processus initié voici plusieurs années. Sa lucidité et ses contributions dans les moments difficiles ont permis à la démarche de progresser, de susciter de nouvelles adhésions. Nous nous sommes investis dans les ateliers d'Hasparren et les travaux de préfiguration pour réussir cette action collective. Nous devons donc continuer à nous impliquer et proposer nos compétences, à exprimer nos points de vue sur les politiques publiques ou sur toute question d'actualité, et ainsi peser sur les décisions.

### **Le Conseil de Développement continuera-t-il dans sa fonction et sa forme actuelle ?**

Je tiens à rappeler que le Pays Basque n'a pas attendu la loi qui consacre aujourd'hui le rôle d'un conseil de développement aux côtés des institutions, pour solliciter les avis de représentants des secteurs agricoles, environnementaux, économiques, culturels, sociaux, syndicaux. Depuis sa création, l'apport de l'association Conseil de développement du Pays Basque a été déterminante dans le choix des politiques publiques mises en œuvre en Pays Basque, à partir de la réflexion du Conseil des élus. Les travaux de préfiguration des élus ont validé cet apport et la nécessité de conforter le rôle de l'association dans un environnement nouveau qui reste à construire ensemble.

Il en est de même pour le Biltzar qui garde son

**Le temps des débats et des recours est derrière nous. Nous devons consacrer le temps nécessaire et l'énergie indispensable pour réussir la fusion des 10 intercommunalités, mettre en place la nouvelle collectivité.**

nom historique et sa légitimité pour s'organiser en Conférence des maires.

### **Ne serait-il pas judicieux de tenir les assemblées plénières des 233 titulaires et leurs suppléants dans des communes de l'intérieur ?**

Ces questions n'ont pas été encore clairement étudiées et encore moins tranchées, mais une chose est sûre : il faudra des locaux qui permettent d'accueillir tous les délégués dans des conditions de travail adéquates aux prises de positions et délibérations. La question d'une localisation qui prenne à la fois en compte, les distances et temps de trajet et la concentration de population sur les territoires, a été évoquée par le maire de Mauléon au dernier Biltzar. Il faut sérieusement y réfléchir pour que tous les territoires et tous les élus y trouvent leur compte au quotidien.

### **Lorsque l'on connaît la part de l'administration dans la gestion des collectivités locales, envisagez-vous le recrutement d'un directeur des services de haut niveau, en phase avec l'ambition Pays Basque ?**

Le rôle de l'administration aux côtés des élus sera, bien entendu, déterminant dans la réussite des politiques mises en œuvre. Il faut d'abord bien positionner les compétences administratives et techniques existantes dans les intercommunalités actuelles. Il y a déjà beaucoup de qualités qui ne demandent qu'à s'exprimer. Dans un premier temps, la question de la direction peut être regardée dans ce cadre. L'essentiel pour moi est que l'administration fasse son travail d'expertise et d'accompagnement auprès des élus, sans empiéter sur le rôle d'analyse et de décision de ces mêmes élus, qui doivent pour cela s'investir pleinement sans laisser les services décider à leur place. La clé de la réussite est là.

### **Quelle peut-être la première décision symbolique de l'EPCI ?**

Les symboles sont importants me dit-on, mais j'ai toujours un peu de mal à entrer dans cet exercice. L'installation d'une nouvelle collectivité, pour la première fois à l'échelle du territoire Pays Basque, est en soi tout un symbole plein d'espoir pour l'avenir. Un signe fort doit certainement être envoyé en matière de politique linguistique tout comme l'affirmation d'un Pays Basque assumant pleinement son identité et son ouverture aux autres, dynamique et novateur dans ses politiques, attentif à tous ses concitoyens, pour ne laisser personne au bord du chemin. Tout un programme ! ■



# Printzipioak ala tratuak ?

*Pasa den abenduaren 15eko Baionako herri kontseiluak eman du zer aipa hedabideetan, Euskal Elkargo berrirako kontseilariak hautatzearen kariatara. Jakes Bortayrouk dio haatik prentsako irakurketatik haratago eta auzapezak edo sozialisten buruzagiak egindako adierazpenez haraindian, Baiona 2014 zerrendak eraman duen gogoeta eta defenditu duen jarrera azaltzeko pena merezi du.*

**O**roit ditzagun lehenik arazoaren abiapuntuak. Baionako herriak 11 kontseilari hautatu zituen 2014ko hauteskundeetan Acba kudeatzeko, eta hauteskunde legeak zera eman zuen : gehiengoarentzat 9 eta Bayonne Ville Ouverte (BVO) zerrendarentzat 2 kontseilari. HELEP berriko kontseiluan berriz, Baionak 22 kontseilari izanen ditu, hots 2014ko hamaikak eta herriko kontseilariak hautatu behar dituen beste 11 berri.

Hautatzeko moldea legeak xedatzen du : itzuli bakar batean aurkeztu diren zerrenden artean hautatu behar. Aulkiak emaitzen arabera banatzen dira, ez proportzionalki, baizik eta herri hauteskundeetan bezala. Baiona 2014 (B14) taldeak bere buruari bi galdera pausatuko zizkion orduan : zuzena ote da 2014ko bigarren itzulian bozkatzaileen %10 bildu zuen sentsibilitate politikoa ordezkari gabe egoitea ? Ezetz. Inportantia dea Euskal Elkargoko asanbladan ordezkaria izateia ? Baietz. Zer egin beraz, jakinez kontseiluko talde bakoitzak bere zerrenda aurkeztuz gero emaitza matematikoa

dela : gehiengoarentzat 9 postu, BVO-rentzat 2, erran nahi baitu orotara 18 eta 4 eta B14 petzero !

## Heldutasun politikoa erakusteko parada

Egoera horren aintzinean B14-k urriaren hasieran proposamen bat helarazi zien herriko kontseilari guztiei, gardentasunez jokatzeko eta eztabaida demokratikoa abiatzeko. Politikaren ikuspegi inozentea ote ? Alderantziz. Politikarien eta politikaren beraren irudia jendartean frango gutxietsi den bitartean, proiektu politikoak bezain inportantak baitira jokamolde zintzo eta argiak. Proposamen hori denentzat onargarri zen printzipio demokratiko batean finkatua baitzen, hots sentsibilitate guztien ordezkapena segurtatzea eta tratuak bazterrean utziz, pro-

zedura argi bat definitzen baitzuen printzipioa gauzatu ahal izateko.

Konkretuki gehiengoari eta BVO-ri proposatua zitzaien Baionako delegazioa osatzeko 2014ko hauteskundeetan emaitzak aplikatzea. Horrek emanen zion 16 aulki gehiengoari (jadanik zituen 9ak eta 7 berri), 5 BVO-ri (zituen 2ak eta 3 berri) eta 1 B14 taldeari. Hautabide honek suposatzen zuen hiru taldeen artean zerrenda bakar bat osatzea (7/3/1). Eta ongi jokatzuz gero, 22en gainean parekotasuna lortzeko aukera emaitzen zuen. Sentsibilitate guztiek handiturik ateratzeko parada zuten, bakoitzaren proiektu



Jean-René Etchegaray, maire de Bayonne, devrait être le premier président de l'agglo Pays Basque.

eta ambizioen gainetik, heldutasun demokratikoa erakutsiz, Ipar Euskal Herriak bizi duen momentu historiko honen heinean.

## Tratu politikoen saltsa

Alta, nahiz eta proposamena bi hilabete lehenago igorri eta erantzuna behin eta berriz eskatu, beste bi taldeak luzaz isilik egon dira. Hiru taldeen arteko elkarriketak abiatu ordez, buruz buruko harreman informalak baizik ez dira burutu azken egunetan. Ulertezina, kontutan hartuz denbora berean COPILean tendentzia guztietako hautetsiak HELEP-eko gobernantza paktua lantzen eta adosten ari zirela. Azken puntan, BVO-k proposamena onartzen zuen bitartean, auzapezak errefusatzen zuen, 15eko

“**Politikarien eta politikaren beraren irudia jendartean frango gutxietsi den bitartean, proiektu politikoak bezain inportantak baitira jokamolde zintzo eta argiak.**”



● Jakes Bortayrou

kontseiluan publikoki erran duen bezala, “opari” bat ez egiteko oposizio gogorra egiten dioten sozialistei. Argumentu eskasa eta Etchegarayren engaiamenduak ezagutzen dituen ororentzat, harrigarria. Ez zen inolako opari edo traturik afera honetan, denei printzipio baten aplikapena baizik. Auzapezak egindako kontra-proposamena (17/4/1) sinesgarria ez izateaz gain (BVO-ri eskaintzen baitzizkion kasu guztietan lortuko zituen aulkiak, zerrenda bakar baten egitearen truke), betiko tratu politikoen saltsan murgiltzen zituen denak. Printzipio demokratiko komun baten inguruko akordioaren aukera bazterturik, talde bakoitzak bere interes zaindu eta estrategia politikoa lehentasuna emaitera eramana zen. B14-k argi zuten edozoin hautu eginez gero, nahiga-

beko eta kontrolatu gabeko irakurketa politikoak sortuko zirela. Hauteskundeetan defenditu zuen proiektu politikoa eta bere ezkerreko perspektiba abertzalea kontutan izanik, BVO-rekin akordio tekniko egitea deliberatu zuen, inongo engaiamendu politikorik gabe. Ondorioz 11 kontseilari berri hautatuak izan dira : 8 gehiengoak, horietatik 3 HELEP-en kontra bozkatu zutenak eta 3 BVO/Baiona2014-ko zerrendatik, hiruak HELEP-en alde bozkatu zutenak. ■

- 1) BVO (Bayonne ville ouverte) sozialistek bultzaturiko ezkerreko oposizioa, H. Etcheto buru.
- 2) Herri hauteskundeetan bigarren itzulian Baiona 2014 zerrenda Ezkerreko frentearik aliantzan presentatu zen.
- 3) Auzapezaren zerrendak 32 kontseilari ditu, BVO-k 9 eta B14-k 2.



# L'entreprise dans la nouvelle agglo

*Les élections à la Chambre de commerce du Pays Basque se sont déroulées en novembre. Pantxo Bimboire, chef d'entreprise réélu pour un nouveau mandat, solde les différends entre les deux listes. Il revient aussi sur les enjeux de l'élection présidentielle à venir et le rôle que la nouvelle agglo Pays Basque devra jouer en matière économique.*



## ● Pantxo Bimboire

Cher lecteur, pour ne pas politiser les élections de la CCI, j'avais pris la décision unilatérale de prudence de ne pas rédiger d'article dans Enbata, pendant quelques mois. Vous jugerez, sans doute, que mon courage n'est pas grand. Peu importe. Nous savons maintenant que la liste opposée avait été largement souhaitée par l'ancien premier élu de Bayonne et par l'adjointe actuelle qui ne portaient pas l'EP-CI dans leurs cœurs. Ce n'est peut-être pas, non plus, un hasard si M. Neys avait choisi le secteur "commerce de moins de cinq personnes" pour porter sa liste, sans doute à cause de sa perception de chance de réussir grâce à "l'implication de la mairie de Bayonne dans le commerce bayonnais". Je dois à la vérité de dire, néanmoins, que le candidat malheureux et les cinq ou six membres de sa liste ont eu la défaite noble et qu'ils ont eu l'élégance de nous dire quelques mots aimables à la sous-préfecture. Dont acte.

## Politique hexagonale

La situation en ce début 2017 n'est pas, et de loin, celle que nous pensions qu'elle serait. C'est donc F. Fillon qui sera le candidat de "la droite et du centre". J'avais lu, il y a six mois son ouvrage politico-économique *Faire* que j'avais beaucoup apprécié. Et je suis allé voter aux deux tours. La gauche n'a pas organisé d'élections sur les partis "de gauche et du centre". Le centre est donc, de façon anormale à mon avis, associé à la droite et on ne peut être "centre-gauche". Au-delà des termes, la gauche, en France, n'a pas encore fait sa révolution Copernicienne. J'avais déjà défendu timidement les points positifs de la politique de Hollande (*Enbata* août 2016), car il y en avait. J'irai donc voter aussi à la primaire de la gauche, mais les candidats actuels ne me

motivent pas beaucoup (j'attends néanmoins leur programme).

Pour mars 2017, je cherche le candidat qui s'attaque sérieusement à l'inégalité entre privé et public, qui réduise drastiquement la dette et équilibre le budget (plus de 2.000 milliards d'euros pour un budget annuel de l'Etat cinq fois moindre), qui ait une volonté de simplification administrative et réglementaire, allègement du nombre de représentants députés, sénateurs, ministres, élus, qui ait une stratégie très volontariste européenne (plus d'intégration : téléphonie — pourquoi subit-on des coupures de réseau quand on va à Irun, alors que l'Europe existe depuis plus de 30 ans? —, politique étrangère, armée, police, justice financière, équivalence diplôme, manuel d'histoire avec partie commune, mise en cohérence des taxes et impôts) qui tienne compte de la réalité du territoire (renforcement EPCI et disparition programmée du département, recherche de la paix, intégration langue basque)... J'attends Macron sur son programme mais il est vrai qu'Iparralde sera loin des préoccupations des candidats. Mais le vrai défi est celui de l'élection des députés.

## Politique territoriale

L'enjeu est de taille. Pour notre territoire, il est indéniable qu'il faudra choisir les représentants qui ont montré dans le passé leur attachement aux valeurs d'Iparralde. Il y en a à droite et à gauche. Mais ceux qui auront l'investiture du parti du futur président ne sont pas encore connus et malheureusement, nous savons pertinemment que certains candidats ont eu des positions très négatives sur les axes de progrès : paix post-ETA, EPCI etc. Ces derniers auront-ils l'investiture ? Peut-on peser à notre niveau pour influencer ces choix ? Si une petite marge de manœuvre existe, saisissons la.

L'année 2017 sera celle de l'installation, des aigreurs, des réorganisations, des espoirs déçus. Il faudra que nos élus gardent la tête froide et nous entendrons souvent la litanie "si j'avais su que c'était cela, j'aurais été contre...". Nous savons tous, nous lecteurs d'*Enbata*, que l'on va vers un mieux mais il y aura une période de transition qui sera longue. Certains acteurs de la culture, de la langue devront être patients dans la prise de relais car ce choc est important. Il s'agira aussi de se réapproprier le volet économique. Dans ce domaine, je crains que "l'a-

“ L'entreprise est trop facilement mise à l'écart alors qu'elle participe, pour une grande part à la promotion territoriale : mécénat, culture, initiatives sociales ou économiques.

bertzale type", s'il existe, n'est ni formé, ni ouvert sur le monde de l'entreprise. Dans AB l'ancrage à gauche, si ce n'est extrême gauche est notoire. Il nous faut réaliser collectivement qu'Iparralde ne pourra être gouverné qu'à travers une coalition de projets concrets et d'avancements pas à pas. Les considérations sur la réduction du temps de travail, comme fer de lance du volet social d'un programme politique me paraissent hors du temps, d'autant plus que ce volet de compétence n'est pas du ressort territorial. Avec 4.000 exploitations agricoles, 17.000 industriels, commerçants ou acteurs dans le service (enregistrées CCI Euskal Herria) et 14.000 artisans (CM64 partie territoriale) ce sont 35.000 chefs d'entreprise qui participent au recyclage du chiffre d'affaires en salaire. Le monde agricole a su trouver son expression territoriale, sa politique et sa stratégie. L'entreprise est trop facilement mise à l'écart alors qu'elle participe, pour une grande part à la promotion territoriale : mécénat, culture, initiatives sociales ou économiques. On peut déjà mettre sur la table économique pèle mèle : renforcement économie intérieur Pays Basque (zones, liaison est/ouest, cohérence/décentralisation sur initiative de développement, téléphonie/fibre, fond d'amorçage, décentralisation technopole et essaimage sur opportunités liées à la zone, par exemple Soucier mécanique, ...), revitalisation agriculture (foncier amphitétotique à acquérir, initiative d'installation et de produit court, maraîchage, filière viande, pain, lait et autre,...), collaboration avec les acteurs de l'enseignement (objectif de renforcement bac -2 à bac +3 dans les filières les plus utiles), politique transport public rapide, etc. De plus, l'exemple de Biarritz d'il y a plus de 30 ans, a permis de prendre conscience que les "barrières politiciennes" ne devaient pas exister ici. Les élus de bords différents ont appris à travailler ensemble et de s'apprécier par-delà les préjugés. Il est possible ici de travailler pour le bien public, quelle que soit l'étiquette. Cette coopération politique au sens noble du terme a donné un résultat édifiant sur la libération des cinq artisans de la paix. Cet exemple force l'admiration des observateurs éclairés d'Hegoalde. Les informations qui sont montées à Paris sur la réaction d'Iparralde ont aussi participé positivement de la décision intervenue, même s'ils restent toujours mis en examen.

La construction politique de l'EPCI sera donc consensuelle ou ne sera pas. Il paraît donc délicat de l'aborder avec les principes rigides de l'orthodoxie de l'extrême gauche. Le futur président de 2017 ne sera ni d'extrême gauche, ni d'extrême droite et l'Hexagone sera gouverné au centre. ■





# Irabazi arte, Fidel ?

*Joan den haziilaren 25-ean zendu zen Fidel Castro, batzumentzat askatzaile, beste batzumentzat aldiz diktadore. Ande Sainte-Mariek aztertzen digu zein izan diren Lider Maximoaren lorpenak eta huts egiteak. Egia ote da, batzuk diotena, Fidelen Kuba ez balitz izan asmatu beharko zitekeela?*

**D**uela gutti gipuzkoar lagun talde batekin afaltzen ari ginela, horietarik batek Kubarat egin bidaia izan ginuen aipagai nagusietako bat. Hainbat xehetasun eta ikusmolde pertsonal aipatu zizkigun bertako egoera orokorraz, Fidelen itzalaz nahizta 10 urtetan ez gehiago poderearen lehen lerroan izan. Doi bat harritu nintzan jakitean, poderean ez izanikan ere, omen karrikako jendeak orokorrean bere aho mihitan zeukala etengabe. Aho mihitan alabainan bere iragana laudatzeko eta ere kritika egiteko gauregungo egoerari, bereziki ekonomikoari, buruz. Lagun horren arabera, gauregun oraindik Kuban gehien saltzen diren liburuaren artean dira urteetan zehar Fidelek egin-dako diskurtso bukaezinak zehazten dituztenak. Jakinik horietako hainbatek, bi edo hiru oren irauten dutela. Fidel y la Religion liburua delarik gehien saldua. Erlijioa aipatzean funtsean, lagun horrek erran zaukun, Fidelek duela gutti jakinarazi zuela ofizialki bere hiltzean bere gorputza kriogenitze prozesu baten bidez kontserbatua izan zedin, hainbat menderen buruan berriz bizia emaiteko gisan. Holako beste bitxikeria frango kondatu zizkigun afari hartan, baina hala ta guziz, nolabaiteko mirespen bat agertzuz orokorki Kubaz eta bere herriarretaz.

## Ez gira imortalak

Hainbat egunen buruan, nik ere entzun dut beste guziek bezala, Raul Castrok iragartzen molde jakin eta tristean Fidel haundiaren hiltzea. Funtsean, Raul gisa hortan entzuteak oroitarazi zidan delako espaiñol telebixta kateko Francoren heriotzea jakinarazi zuen harena: doinua, hitzak eta aurpegi itxura berdintsua. Santa Katalina batez hil zauku beraz Fidel. Azaroaren 25 batez, 60 urte lehenago zen ere abiatu Granma itsas untzian Mexikotik Kuba konkistatzeko. Nola ez pentsa 60 urteko bira horrek, bakotxari ere gure joan etorria seinatzen duela. Ez gira imortalak. Fidel, bere ibilbidea, bere ideala imortal bezala ginituen eta tupustean Fidel hilkorra dela ohartu gira. Alabainan nere belaunaldiko hainbatentzat, ez dugu ezagutu Fidel baino eternalago iduri zuen lider iraultzailerik. Pentsa Fidelek "ezagutu" dituela 11 amerikar

president, gutti aski denak entseatu direnak Kubako erregimenarekin eta hunen bultzatzailearekin akabatzen. 11 presidente yankee horiek ezagutu zuten Kuba eta Fidel, Fidel eta Kuba demokrazia ordezkatzaille eta partehartzaile, gero marxista leninista, berantago chavista, berantago oraino aitasainduzalea, baita espaiñolista ere. Itzalak bazituela alabainan. Itzala agian, hitz goxoegia dela aitortu behar ere. Beste hainbat buruzagi iraultzailek bezala, forma arras garbi eta diskretoan kontrario politikoak desagertarazi ditu fisikoki. Zerrenda beltz hortan sartu ote behar diren Camilo Cienfuegos eta Che Guevarra, bakotxak ikus dezala. Batzumentzat idolo miresgarri, beste batzumentzat despota odoltsua. Bere hiltzea dela eta, lerro beteka komentario eta hitzaldi ari dira betetzen eskuin eta ezker, espekro politikoa ere. Fidelen hainbat kontrako ere ari zaizkigularik gores-ten bere karismoa eta ospea. Denak halere puntu bakar batzutan ados jartzen dira : hezkuntza eta bereziki unibertsitate maila, sozial erregulazioa eta osasun zerbitzu publikoa orain-



1959, la Révolution castriste prend le pouvoir à Cuba.

dik gauregun etsenplutzat hartuak dira. Ikusiz 21. mende hastapen huntako kapitalismo liberal politikoki korrekto baten hedapena, baten batek dio Kuba ez balitz existitu, asmatu beharko zitekeela.

## Iraultza imortala da

Joanden primaderan edo, entzun nuen azkeneko Fidelen elkarrizketa bat zointan azpimarratzen zuen laster hil egingo zela, baina Iraultza imortala zela, betirakoa. Pentsatu nuen, urrun zirela jadanik Sierra Maestrako bizardun

“ “ **11 presidente yankeek ezagutu zuten Kuba eta Fidel, Fidel eta Kuba demokrazia ordezkatzaille eta partehartzaile, gero marxista leninista, berantago chavista, berantago oraino aitasainduzalea, baita espaiñolista ere.**



## ● Ande Sainte-Marie

koadrilla lerdenen tiroketak eta asaldatzek inperialista yankeak itsasorat botatzeko. Pentsatu nuen ere gipuzkoar lagunak erran zaukari: ugarte zoragarri hartan ikusi zituela nortasun kultural eta herrikoire paregabea, ikusi zuela ere ugarte hura jokoaren lupanar baten gisan, prostituzioa eta droga leku paregabea gisa eta jadanik turismo salbai baten abanguardia gune gisa.

Ezaugarri gisa omen dugu humanoek, hildakoetaz dugun kultoa eta biziaz haratagoaz dugun sinemena. Ezaugarri horiek dituzte omen bideratzen erlijioak eta sainduen kultoa. Hala gertatzen da hinduismoan edo katolizismoan baina baita ere "erlijio" laiko diren leninismo edo maoismoan. On edo txar, xuri ala beltz ? Puntaren puntan Fidel doi bat gris ikus dezakegu. Hilek aurpegian duten gris kolore harekin estalirik edo.

"Cuando Sali de Cuba deje mi vida, deje mi amor..." dio omen bertako kantu batek, gipuzkoar lagunak erran

zaukunaz. Inpresio mixto eta gazi gozoarekin itzuli omen zen Kubatik. Bere azken hitzean azpimarratu zaukun, gauregungo Kuba "apurtuko" delarik, segituan beharko litaikela gisa bereko erresuma edo herrialde bat eraiki beste nunbait : Herri libre bat, bere buruaz eta bere iraganaz harro, bere kulturaz jabetua, edozoin inperialismo motari aurpegia emango diona eta globalizazio salbai eta apurtzaileari bestelako balore eta irrizpideak josiko dituenak, etorriko diren belaunaldieri independentzia eta libertatea ipar orratz gisa goretziz. ■



# Maintenant ou jamais ?

*Divisée depuis l'occupation du nord de l'île par la Turquie en 1974, Chypre est aujourd'hui à la croisée des chemins. Pour David Lannes, toutes les conditions semblent réunies pour rendre la réunification possible, si la République de Chypre, contrôlée par les Chypriotes grecs, et la République Turque de Chypre Nord (RTCN) se montrent capables de saisir cette opportunité. Il n'y en aura peut-être pas d'autre.*



● David Lannes

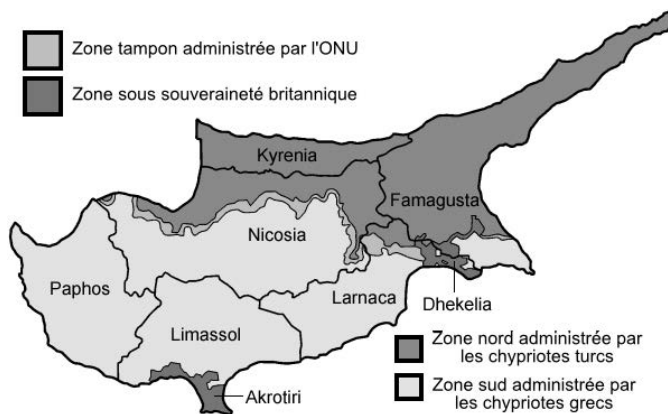
Des occasions, Chypre en a déjà manqué plusieurs. En avril 2004 notamment, quand les Chypriotes grecs avaient refusé par référendum le "plan Annan" proposé par l'ONU. La partie sud de l'île avait alors intégré seule l'Union Européenne alors que la RTCN, qui avait pourtant approuvé le plan Annan, s'était vu condamnée à rester un paria international reconnue par la seule Turquie.

Contrairement à la situation qui prévalait en 2004, les présidents des deux entités politiques chypriotes sont aujourd'hui de fervents partisans de la réunification. Depuis la réouverture des négociations sous l'égide de l'ONU en mai 2015, ils se sont déjà rencontrés plus d'une centaine de fois et ont considérablement avancé sur de nombreux dossiers, délimitant ainsi les contours d'un futur Etat fédéral à deux zones. Le président chypriote grec a en particulier obtenu des garanties supplémentaires par rapport au plan Annan, comme la liberté de résider, de travailler, de se déplacer et d'acquérir des propriétés sur l'ensemble de l'île. Il a également obtenu l'assurance que l'équilibre démographique actuel de l'île (78,5% de Chypriotes grecs pour 21,5% de Chypriotes turcs) serait préservé : pour qu'un Turc soit naturalisé, il faudra que quatre Grecs le soient aussi. Ces avancées peuvent par ailleurs s'appuyer

sur une économie en plein essor après le krach de 2013, avec une croissance double de la moyenne de l'UE. La découverte d'immenses ressources gazières au large de Chypre en 2011 incite aussi à la réconciliation car la commercialisation la plus rentable passe par un pipeline vers la Turquie. Il en est de même du tourisme, de la construction et du commerce : The Economist rapporte que leur essor en cas de réunification impliquerait une augmentation de 60% du PIB par habitant.

**Problème de la territorialité**

Malgré ces auspices favorables, le dernier round de négociations entre les deux présidents s'est soldé par un échec le 22 novembre dernier. Si plusieurs détails techniques comme la mise en place d'une présidence tournante restent à régler, la raison principale de cet échec est à imputer à l'épineux problème de la territorialité. Il va falloir en effet redessiner une ligne de partage entre les parties grecque et turque de l'île, ce qui implique de délicats déplacements de population. Les Chypriotes turcs contrôlent en effet un tiers de l'île et devront donc en rétrocéder une partie ; ils sont prêts à réduire leur territoire jusqu'à 29,2% de la superficie totale



L'île de Chypre, divisée depuis 1974.

mais les Chypriotes grecs ne veulent pas leur accorder plus de 28%. Il faudra ensuite choisir les villes et villages qui seront ainsi échangés pour permettre aux déplacés de

“ La découverte d'immenses ressources gazières au large de Chypre en 2011 incite aussi à la réconciliation car la commercialisation la plus rentable passe par un pipeline vers la Turquie.

1974 de rentrer chez eux. Mais il ne pourra s'agir que d'une partie des 160.000 Chypriotes grecs et des 40.000 Chypriotes turcs qui avaient dû quitter leur domicile à la suite de l'invasion turque ; les autres devront recevoir une compensation financière qu'il faudra financer à hauteur de plusieurs milliards d'euros... Sous la pression de l'ONU et de l'UE (qui cherche désespérément une success story), les négociations devraient reprendre le 9 janvier et les deux parties sont sommées de proposer une carte pour la nouvelle frontière interne le 11 janvier. Il serait souhaitable qu'elles soient parvenues à un consensus fort car les trois puissances garantes de l'équilibre constitutionnel de Chypre (Royaume-Uni, Grèce et Turquie) intégreront les négociations le 12 janvier. L'imprévisibilité de la Turquie et ses mauvaises relations avec la Grèce ne devraient en effet pas aider à la concorde...

**Lueur d'espoir**

Le temps est par ailleurs d'autant plus compté que les deux parties souhaitent organiser deux référendums simultanés dès les premiers mois de 2017 sur le texte d'un éventuel accord. En effet, comme l'estime le président chypriote turc M. Akinci, "de nouvelles dynamiques susceptibles de mettre en péril les efforts de réconciliation peuvent émerger en 2017". La montée de mouvements nationalistes extrémistes des deux côtés de l'île (surtout dans la partie grecque) et l'approche d'échéances électorales importantes forment en effet un cocktail dangereux. Et surtout, la découverte de gisements de gaz a servi et sert encore d'aiguillon pour trouver un accord, mais elle peut vite se transformer en source de tensions si leur exploitation commence sans qu'aucun accord ne soit trouvé. Certains n'hésitent pas à parler d'une annexion pure et simple de la RTCN à la Turquie si cette éventualité devait se concrétiser... Nous n'en sommes heureusement pas là, et terminons donc cette chronique avec les paroles optimistes de M. Anastasiades, président de la République de Chypre, lors de son récent discours à l'ONU : "la solution d'un problème international présent sur l'agenda de l'ONU depuis des décennies offrira cette lueur d'espoir que même les problèmes les plus insolubles peuvent être résolus pacifiquement". ■



Jean-Marc-en kronika

## Tentative de décryptage



On n'aura pas fini de gloser sur cette opération politico-policrière du vendredi 16 décembre 2016 à Luhuso. Trois militants abertzale connus aujourd'hui pour leur opposition à ETA et accompagnés d'une journaliste de Médiabask et d'un cameraman indépendant se font surprendre par la police française et espagnole avec une partie de l'armement d'ETA. L'intention est de filmer sa "neutralisation" autour d'une communication à posteriori. L'objectif à terme étant, semble-t-il, de pousser les deux états concernés à négocier la restitution de l'ensemble du matériel d'ETA. Mais avec les arrestations, on passe d'une opération de communication peu commune à un tsunami émotionnel mobilisant notre volonté farouche de solidarité. A juste titre, l'engagement des militants arrêtés pour une pacification définitive du Pays Basque est mise en exergue. Sylviane Alaux, députée PS, parle de "cinq personnes qui se sont sacrifiées". A quelques jours de Noël, la phrase résonne fortement dans un pays encore pleinement ancrée dans sa religiosité. La presse locale et même hexagonale devient vite dubitative face à la version policière et au commentaire précipité du nouveau ministre de l'intérieur, Bruno Le Roux, qui parle "d'un nouveau coup dur porté à l'ETA" et rajoutant plus tard sans rire "Personne n'a le droit de se proclamer destructeur d'armes". C'est vrai quoi, il y a fort à parier qu'une partie de ces armes soit de fabrication française. C'est bien la peine que la France, donneuse de leçons pacifistes, s'escagasse à rester le premier producteur d'armes au monde par habitant !

### Faut-il sauver le soldat ETA ?

La force de réaction déploie, dès les événements connus, une capacité organisationnelle militante hors du commun. Dès le lendemain matin se succèdent par ordre d'apparition sur la scène médiatique : une conférence de presse initiée par Bake bidea et sa chef de file, plus tard, un autre point presse réunissant une trentaine d'élus(e)s de tous bords, une manif de plus de 3.000 personnes, un courrier d'élus(e)s remis aux juges parisiens, puis une motion signée par 600 élus(e)s dont 80 maires remise au gouvernement via la sous-préfecture, des rassemblements à Luhuso, Garazi ou devant la sous-préfecture, la mise en place d'une pétition exigeant la libération des personnes incriminées qui réunie 20.000 signatures en 3 jours... A contrario, Paris et Madrid, depuis la reddition d'ETA en octobre 2011, misent sur le pourrissement de la situation, visant l'humiliation. Et leur histoire récente corrobore leur comportement irresponsable : l'Espagne avec la guerre civile et les presque 40 ans de dic-

tature et la France avec les guerres coloniales d'Indochine et d'Algérie n'ont jamais voulu regarder leurs histoires respectives en face. Car aujourd'hui, la société basque, surtout en Hegoalde, a du mal à faire face à ce vrai traumatisme lié au conflit armé qui a causé tant de souffrance et instillé tant de ruptures familiales. Un devoir de mémoire s'impose là aussi.

### Un seul ETA vous manque et tout est dépeuplé

De fait, voilà une situation plutôt ubuesque : une organisation clandestine qui a décrété, de façon unilatérale, la cessation de son activité armée essaye désespérément de se rapprocher de ses ennemis victorieux pour rendre ses armes, façon Vercingétorix devant César... à défaut d'avoir su négocier au moment opportun des avancées politiques pour Euskal Herria. Cette velléité se heurte donc à une réalité implacable : il est sûrement trop tard. Le plus grand loupé remonte sûre-

ment encore un peu plus l'environnement d'ETA : l'affrontement direct avec le PNV, annihilant tout front potentiel abertzale face à l'état espagnol.

### Le processus de paix en mauvais ETA

Il est sûrement trop tôt pour entamer un bilan exhaustif de l'impact de ETA durant ces 50 dernières années. Mais sa fin est à l'image de ses erreurs stratégiques au-delà de toute considération humaine et philosophique sur l'utilisation de la lutte armée, surtout, bien sûr, dans la période post franquiste. Assassinats, attentats, extorsions de fonds, enlèvements, emprisonnements, clandestinité, persistance de la torture, justice aux ordres, peur visible de tous côtés, violences étatiques et quasi impunité de représentants de l'Etat espagnol ont fait partie du quotidien du Pays Basque. Étonnamment aujourd'hui, les "vaincus" se révèlent être des chantres de

## Une organisation clandestine qui a décrété, de façon unilatérale, la cessation de son activité armée essaye désespérément de se rapprocher de ses ennemis victorieux pour rendre ses armes, façon Vercingétorix devant César...

ment à 1998/1999, avant dernière trêve, avec l'échec des accords de Lizarra Garazi. Les attentats de mars 2004 à la gare Atocha à Madrid (190 morts) ont fini par sceller une double idée. Celle de la contre productivité de la lutte armée et celle ayant fait passer ETA comme un allié objectif du gouvernement espagnol dirigé par le PP d'Aznar, lequel à trois jours des élections a essayé de faire croire à une action "de la banda terrorista ETA" alors qu'il détenait des éléments qui accrédiétaient la thèse de l'attentat islamiste. Puis en 2006, ce qui deviendra le dernier espoir d'une sortie négociée du conflit armé, échoue avec la rupture de la dernière trêve par les irréductibles de l'organisation et sa première conséquence directe : la mort de deux immigrés clandestins lors d'une explosion à l'aéroport de Madrid. Après Hipercor (1986), Yoyes (1987), et des élus et des journalistes pris pour cible, jusque dans les années 2000, c'est cette même stratégie suicidaire qui s'opère avec la complicité de la "gauche abertzale pro militaire". Une fuite en avant renforcée par la répression des deux Etats qui arrêtent les militants les plus matures et qui interdisent toute représentation politique publique et le financement qui va avec. Parallèlement, une autre stratégie stupide isole

la paix alors que les "vainqueurs" n'ont que la morgue à proposer. Pourtant, des questions méritent d'être posées. Qu'attendre de la remise du reste de l'armement par des militants abertzale ou prochainement par d'autres personnes méritantes ? N'y-a-t-il pas d'autres voies que le rachat individuel et/ou collectif par des personnes se substituant à une organisation armée ? Au final, pourquoi est-ce à la "société civile" de porter le fardeau de la culpabilité d'une résolution du conflit non négociée, notamment sur le devenir de près de 400 prisonniers politiques basques ? Pourquoi cette fâcheuse impression d'être encore sous la coupe du triptyque "Action/répression/réaction" et de participer à une sorte de sous-traitance ? La souffrance générale engendrée par ce conflit européen arrivera-t-elle à cicatiser sans une volonté organisée permettant aux sociétés basques et espagnoles d'œuvrer vers une réconciliation fondée sur le partage des responsabilités, le respect des droits humains et collectifs dans un contexte de gouvernance démocratique ? Comment le Pays Basque aura-il un jour sa place dans le concert des nations, pleinement reconnu et respecté par ses proches voisins ? ■



# Christine Etchevers à Durango

● Anne-Marie Bordes

Christine Etchevers, artiste installée à Cambo est l'auteur de l'affiche du 51<sup>ème</sup> salon du livre et du disque basques de Durango. Elle a créé une œuvre abstraite qui lui ressemble, chaleureuse et en mouvement. Une première pour un artiste du Pays Basque Nord.

Une immense affiche multicolore, tirée d'une œuvre originale acrylique et encre sur papier Canson blanc annonçait la couleur<sup>(1)</sup>. Elle trônait sur la façade de Landakogunea, salle polyvalente mise à disposition du plus grand rendez-vous annuel de la culture basque depuis 2003. Ces retrouvailles annuelles sans frontières furent lancées en 1965 dans une Espagne largement ouverte au tourisme de masse et à certaines avancées de type économique, mais toujours soumise à la férule franquiste et à la censure généralisée. Fallait-il que les créateurs de Durango croient en eux ! Ils eurent raison. Leur "enfant" reflète comme nul autre le dernier demi-siècle vécu au Pays Basque.

La 51<sup>ème</sup> édition de Durangoko Azoka (Salon du livre et du disque de Durango, 2-6 décembre 2016) est ainsi venue combler l'artiste Christine Etchevers invitée à en proposer l'affiche. Au dire des organisateurs, la peintre qui jusque-là ne connaissait ni Durango ni sa foire a finalement réalisé la

première affiche à ne pas avoir fait l'objet de la moindre contestation. Proposition tombée du ciel au printemps 2016, aussitôt acceptée bien sûr. Travail achevé en juillet après un vrai travail de réflexion et de maturation. Explosion de couleurs, de formes irrégulières où l'on distingue les contours d'un livre ouvert d'où s'échappe une figurine noire envolée à la découverte de l'ailleurs déstructuré mais chaleureux qui l'entoure. Dominante de beige, rouge, jaune ponctué de touches de bleu. Amoncellement désordonné, kaléidoscope chaotique, allégorie d'un monde lancé dans un mouvement perpétuel de déconstruction-reconstruction. Un thème qui précise-t-elle intéresse tout particulièrement le public chinois ayant vu ses œuvres lors d'expositions à Paris. Ils disent "c'est notre histoire".



première affiche à ne pas avoir fait l'objet de la moindre contestation. Proposition tombée du ciel au printemps 2016, aussitôt acceptée bien sûr. Travail achevé en juillet après un vrai travail de réflexion et de maturation. Explosion de couleurs, de formes irrégulières où l'on distingue les contours d'un livre ouvert d'où s'échappe une figurine noire envolée à la découverte de l'ailleurs déstructuré mais chaleureux qui l'entoure. Dominante de beige, rouge, jaune ponctué de touches de bleu. Amoncellement désordonné, kaléidoscope chaotique, allégorie d'un monde lancé dans un mouvement perpétuel de déconstruction-reconstruction. Un thème qui précise-t-elle intéresse tout particulièrement le public chinois ayant vu ses œuvres lors d'expositions à Paris. Ils disent "c'est notre histoire".

## Je suis très émue

Ne connaissant ni Durango ni la mythique sierra de Anboto qui la surplombe, Christine Etchevers (peintre "depuis toujours", passée par les Beaux-Arts, installée depuis 20 ans sur les hauteurs qui surplombent Louhossoa et Cambo, face au Baigura et au Mondarrain) s'était donc empressée d'aller arpenter les rues de la ville pour s'en imprégner. Celle-ci lui avait paru émouvante et pleine de chaleur humaine. "Je suis plutôt dans l'abstrait et donc beaucoup dans l'émotion" expliquait-elle après le Salon, lors-

qu'elle apprenait l'histoire du bombardement de Durango survenu le 31 mars 1937, quelques jours avant Gernika. "Je suis vraiment émue ! Je m'explique mieux mon ressenti initial, entre autres autour de l'église paroissiale et sous son immense porche". Là même où, dès 1965, le succès inespéré du premier Salon fit la preuve de la soif de culture qui régnait à l'époque<sup>(2)</sup>. Un arbre stylisé (celui de Gernika) en était l'emblème. En 2015, un demi-siècle plus tard le peintre José Luis Zumeta optait pour de l'abstrait dans l'esprit de son long parcours.

## Un Gernika pour Bagdad

C'est avec lui et un petit groupe d'artistes basques du sud que Christine Etchevers avait il y a quelques années, participé à une œuvre collective (conçues aux dimensions de l'original) pensée par chacun à partir d'un élément du *Guernica* de Picasso, destinée à la ville de Bagdad en proie à la guerre<sup>(3)</sup>. Elle s'inquiète : "Je ne sais pas ce que notre Gernika est devenu, je ne sais pas si mon Gernika est toujours à Bagdad. Ou peut-être anéanti sous les bombes ! L'art est en tout cas le reflet de ce que chacun porte en soi, de la vie qu'il mène et de son époque. Je vis dans une nature qui m'émerveille, dans mes tableaux j'essaie donc d'être positive tout en restant lucide sur le monde..." En cette année 2017 Gernika devenue universelle par la grâce d'un tableau, célèbre le 80<sup>ème</sup> anniversaire de son bombardement. ■

(1) Christine Etchevers Musée d'Art de Durango, jusqu'au 8 janvier 2017

(2) *Durangoko Azoka. 1965-2015* édité en euskara et espagnol par Gerediaga Elkarte. Auteurs : Joseba Sarrionandia, Jesus Mari Arruabarrena, Txelu Angoitia. [www.gerediaga.eus](http://www.gerediaga.eus) / [www.durangokoazoka.eus](http://www.durangokoazoka.eus)

(3) *Autour de Gernika* Musée des Bellas Artes à Bilbao, jusqu'au 9 janvier 2017. [www.bilbao.com](http://www.bilbao.com)



■ **Enbata**,  
mensuel politique basque,  
3, rue des Cordeliers,  
64100 Bayonne.  
Tél. 05.59.46.11.16  
[info.enbata@gmail.com](mailto:info.enbata@gmail.com)

**Abonnement d'un an:** 40€

**Responsable de la publication:**

Jakes Abeberry.

**Dessins:** Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne

Bayonne.

Commission paritaire n°0317 C

87190

www.Enbata.info

